

zamel



sundi

WIRELESS CHIME

BULIK

DRS-982

loudness: ~ 85 dB

nice sound

easy mounting

two tones for choice

MANUAL
HERE

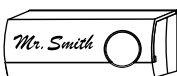
www.zamelcet.com



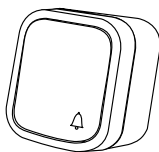
1 Available BULIK Chime Versions



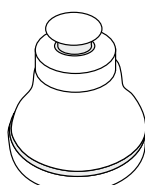
DRS-982



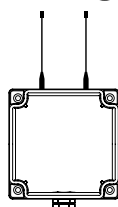
PDH-227



PDH-991

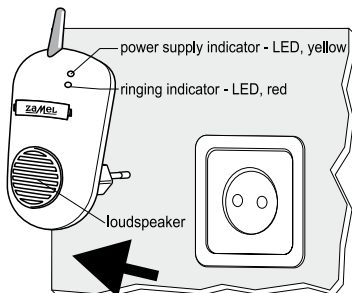


PDB-233

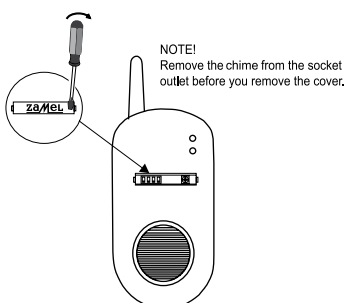


RT-236

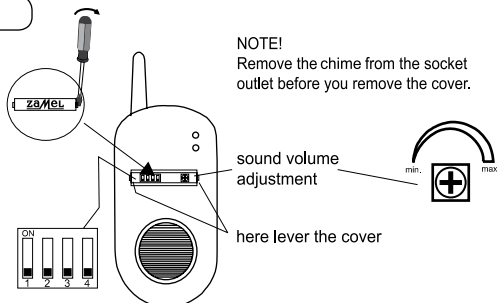
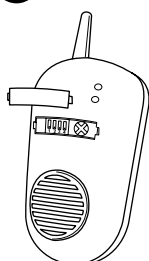
2 Remove the chime from the socket outlet



3 Remove the chime cover

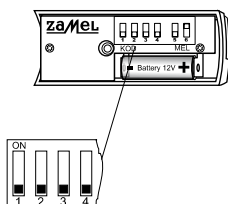


4 The chime code setting



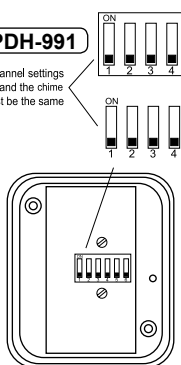
5 The push-button code setting

5a PDH-227

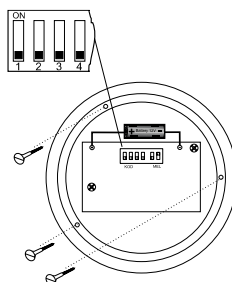


5b PDH-991

The channel settings for the push-button and the chime must be the same

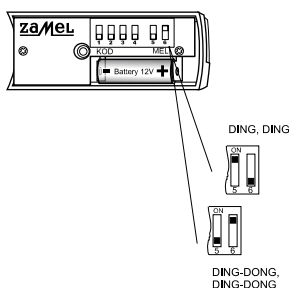


5c PDB-233

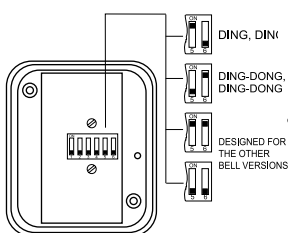


6 The sound type selection inside the push-button

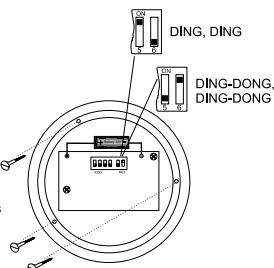
6a PDH-227



6b PDH-991



6c PDB-233





WIRELESS CHIME BULIK DRS-982

Main features:

- Perfect as a doorchime, a restaurant / hotel "reception" bell, an internal recall device
- The doorbell installation is not needed
- Chime connected directly to 230V AC socket outlet
- Useful at home, a restaurant, a hotel, a company office, and for special care people
- Radio transmission (433.92 MHz operating frequency)
- Possibility of setting the user's individual code (16 codes to select)
- Possibility of interoperation with the following wireless push-buttons simultaneously: PDH-991 (hermetic, 150 m* operating range), PDH-227 (hermetic, 100 m* operating range) and PDB-233 (the reception bell, 100 m* operating range)
- It is possible to increase the number of the bells and push-buttons, if needed
- Possibility of increasing the operating range by means of RT-236 retransmitter of ZAMEL (by another 100 m*)
- Two sounds to select (a possibility of identification of the push-button pushed)
- Loudness volume control
- Optical signalling (LED) of the bell signal receiving
- Chime sound: DING - DING or DING - DONG, DING - DONG
- Sound level: approx. 85 dB

I. TECHNICAL DATA

Sound level: approx. 85 dB

Coding: 16 channels

Power supply: 230V AC / 50 Hz

Stand by power consumption: 1.8 VA

Maximum power consumption: 2.8 VA

Transmission: radio

Operating frequency: 433.92 MHz

Protection class: II

IP protection: IP 20

Chime sound: DING-DING or DING-DONG, DING-DONG

Temperature operating range: 0°C + 35°C

II. AVAILABLE BULIK CHIME VERSIONS (FIG.1):

DRS-982 (with no push-buttons)

PDH-227 (a hermetic push-button, 100 m* operating range)

PDH-991 (a hermetic push-button, 150 m* operating range)

PDB-233 (a hermetic push-button, 100 m* operating range)

DRS-982 K (DRS-982 + PDH-227 hermetic push button)

DRS-982 H (DRS-982 + PDH-991 hermetic push button)

RT-236 (retransmitter, 100 m* operating range)



ZAMEL devices marked with this sign can work with each other

*The given range concerns opened area i.e perfect conditions, without obstacles. If between the transmitter and the receiver obstacles are found, then it can be expected smaller range for: wood and plaster from 5 to 20%, the brick from 20 to 40%, armed concrete from 40 up to 80%. By metallic obstacles applying radio systems isn't being recommended from the attention for considerable limiting the radius. Also overhead and underground power lines have the negative influence on the range of big power and transmitters of the GSM network put in the walking distance of devices

III. INSTRUCTION MANUAL

a) How to launch the chime

1. Check if there is a complete set in a package (the chime, impaired seal with an overprint on the chime back wall).
2. Check if voltage in your socket outlet is 230VAC.
3. Insert the chime into 230VAC socket outlet (Fig. 2).
4. Check if the yellow LED in the bell casing lights.

b) The sound level adjustment

1. Remove, levering it with the use of a screwdriver, the cover placed on the bell front side horizontally. There are the code switches and the sound level adjustment handwheel under the cover (Fig. 3, 4).
2. Adjust the sound level to your needs with the handwheel.
3. Place the chime switches cover.

c) Code changing

1. All the chimes have the same factory set code. In order to avoid automatic chime start (e.g. by your neighbour) it is recommended to set the user's individual code.
2. Remove the chime from the socket outlet (Fig. 2).
3. Remove, levering it with the use of a screwdriver, the cover placed on the bell front side horizontally. There are the code switches and the sound level adjustment handwheel under the cover (Fig. 3).
4. With the use of switches 1, 2, 3, 4 inside the bell and the push-button set the same code selected by yourself (Fig. 4, 5a, 5b, 5c).
5. Place the chime switches and the push-button cover.
6. Insert the chime into the socket outlet.
7. Check the chime operation by means of pushing the push-button.

d) Sound type setting

It is possible to set BULIK chime sound type only with the use of the push-buttons interoperating with the chime. These push-buttons are: PDH-227, PDH-991, PDB-233. You can change the sound type with the use of switches 5 and 6 in each push-button (Fig. 6a, 6b, 6c). Please, remember that the switches positions in the push-buttons should be different. If not, the bell will not operate.

NOTE!

1. The wireless chime is ready to use after approx. 10 seconds after inserting into the socket outlet.
2. The wireless chime is being operated with the use of radio waves. Therefore, if there are obstacles on the signal way (walls, metal / concrete structures), the device operating range may decrease significantly.
3. It is recommended to avoid mounting the push-button directly on a metal substrate.
4. If the chime operating range is insufficient, you may increase the range by 100 m* with the use of RT-236 retransmitter of ZAMEL. It is recommended to use the retransmitter in high volume rooms and complex shape objects. If needed, it is possible to increase the number of retransmitters in order to cover the whole object area of any dimensions.
5. If any automatic chime starts occur, it means that there is another chime system in the neighbourhood running in the same channel. It is necessary to change the device code.
6. All the chimes have the same factory set code.

The Declaration of Conformity is on our Website www.zamelcet.com



KABELLOSE KLINGEL BULIK DRS-982

Sondermerkmale:

- ideal als Haustürklingel, „Rezeptionsklingel“ im Restaurant, Hotel oder als inneres Gerät zum Herbeirufen,
- bedarf keiner Klingelinstallation.
- die Klingel wird direkt an die 230V Netzdose angeschlossen.
- nützlich zu Hause, in Restaurant, Hotel, Firma oder für pflegebedürftige Personen
- Funkübertragung (Frequenz 433,92 MHz),
- Möglichkeit einen individuellen Benutzerkode einzustellen (16 Kodes zur Wahl),
- die Klingel kann gleichzeitig mit den kabellosen Druckschaltern des Typs PDH-991 (hermetisch, Reichweite: 150 m*), PDH - 227 (hermetisch, Reichweite: 100 m*) i PDB - 233 (Rezeption, Reichweite: 150 m*), zusammenarbeiten,
- die Anzahl der miteinander zusammenarbeitenden Druckschalter kann man je nach Bedarf vergrößern,
- Möglichkeit die Klingelreichweite zu steigern durch Anwendung des Retransmitters RT-236 (weitere 100m*),
- zwei Töne zur Wahl (Möglichkeit, den Herbeirufungsort zu erkennen),
- einstellbare Lautstärke
- optische Signalisierung des Signalempfangs in der Klingel (Diode)
- Ton DING-DING oder DING-DONG, DING-DONG
- Schallpegel: ca. 85 dB

I. TECHNISCHE DATEN

Schallpegel: ca. 85 dB
Kodierung: 16 Channel
Versorgung: 230V AC/50Hz
Leistungsentnahme im Ruhezustand: 1,8 VA
Maximale Leistungsentnahme: 2,8 VA
Funkübertragung
Frequenz: 433,92 MHz
Schutzklasse: II
Schutzart: IP 20
Ton DING-DING oder DING-DONG, DING-DONG
Arbeitstemperaturbereich von 0°C bis +35°C

II. IM HANDEL ERHÄLTICHE VARIANTEN DER KLINGEL BULIK (ABB. 1)

DRS – 982 Klingel ohne Druckschalter
PDH-227 (Hermetischer Druckschalter, Reichweite 100m*)
PDH-991 (Hermetischer Druckschalter, Reichweite 150m*)
PDB-233 (Rezeptionsdruckschalter, Reichweite 100 m*)
DRS – 982 K (Satz mit hermetischem Druckschalter Typ PDH – 227)
DRS – 982 K (Satz mit hermetischem Druckschalter Typ PDH – 991)
RT-236 (Retransmitter, Reichweite 100m*)



Geräte der Firma ZAMEL, die dieses Zeichen besitzen, können miteinander zusammenarbeiten

*Die angegebene Reichweite betrifft offenes Gelände, d. h. ideale Bedingungen ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Empfänger und Sender Hindernisse befinden, muss man eine Einschränkung der Reichweite vorsehen, entsprechend für: Holz und Gips um 5 bis 20%, für Ziegel um 20 bis 40%, für Stahlbeton um 40 bis 80%. Die Benutzung von Funksystemen bei Hindernissen aus Metall wird wegen bedeutender Einschränkung der Reichweite abgeraten. Einen negativen Einfluss auf die Reichweite haben auch Freiluft – und unterirdische Starkstromleitungen sowie Mobilfunksender die sich in der Nähe der Geräte befinden.

III. BEDIENUNGSANWEISUNG

a) Inbetriebsetzung der Klingel

1. Die Vollständigkeit des Produkts in der Verpackung prüfen (1 Klingel, 1 unversehrte Plombe mit Aufdruck auf der Klingelrückseite).
2. Prüfen, ob in der Netzsteckdose, von der die Klingel versorgt werden soll, 230V Spannung ist.
3. Die Klingel an die 230V Netzsteckdose anschließen.
4. Prüfen, ob die gelbe LED an der Seite des Klingelgehäuses leuchtet

b) Einstellung des Schallpegels

1. Durch leichtes Anheben mit einem Schraubenzieher die lange, vertikal platzierte Verkleidung an der vorderen Seite der Klingel abnehmen. Unter der Verkleidung befinden sich Kode-Umschalter und der Schallpegel-Drehknopf (Abb. 3 und 4)
2. Mit Hilfe des Drehknopfes den gewünschten Schallpegel einstellen.
3. Die Verkleidung wieder anbringen.

c) Änderung des Codes

1. Alle Klingeln haben werkseitig denselben Code eingestellt. Um ein unkontrolliertes Betätigen der Klingel (z. B. vom Nachbarn) zu vermeiden, empfiehlt man einen individuellen Benutzerkode einzustellen.
2. Die Klingel aus der Versorgungssteckdose herausnehmen (Abb. 2). Durch leichtes Anheben mit einem Schraubenzieher die lange, vertikal platzierte Verkleidung an der vorderen Seite der Klingel abnehmen. Unter der Verkleidung befinden sich Kode-Umschalter und der Schallpegel-Drehknopf (Abb. 3)
4. Mit Hilfe der Umschalter 1, 2, 3, 4 in der Klingel und im Druckschalter den selben, Individualcode einstellen
5. Die Verkleidungen von Klingel und Druckschalter wieder anbringen.
6. Die Klingel an die Netzsteckdose anschließen.
7. Durch Drücken der Taste des Druckschalters die Funktionsfähigkeit der Klingel prüfen.

d) Einstellung der Tonart

Die Einstellung der Tonart in der Klingel BULIK ist nur bei Klingelschaltern möglich, die mit der Klingel BULIK kompatibel sind, dies sind: PDH-227, PDH-991, PDB-233. Für die Tonänderung sind die Schalter 5 und 6 in jedem dieser Druckschalter verantwortlich (Abb. 6a, 6b und 6c). Mann sollte beachten, dass sich diese Schalter nicht in derselben Lage befinden, weil dann die Klingel nicht funktionieren wird.

ACHTUNG!

1. Die kabellose Klingel ist arbeitsbereit in ca. 10 Sek. nach dem Einschalten an die versorgende Netzsteckdose
2. Die kabellose Klingel wird mit Hilfe des Druckschalters per Radiowellen gesteuert, und deshalb kann die Reichweite des Geräts erheblich verringert werden, falls auf der Signalstrecke Hindernisse in Form von Wänden und Metall- oder Betonkonstruktionen vorkommen sollten.
3. Man sollte die Montage direkt auf einem Untergrund aus Metall vermeiden
4. Falls die Reichweite der Klingel unzureichend sein sollte, kann man sie um weitere 100m* steigern durch den Einsatz eines Retransmitters der Firma ZAMEL (Typ RT-236). Der Einsatz eines Retransmitters wird besonders in Objekten von großem Volumen oder komplizierter Raumanordnung empfohlen. Die Anzahl der mit der Klingel zusammenarbeitenden Retransmitter kann man je nach Bedarf steigern, um ein Objekt von beliebig großen Abmessungen zu decken.
4. Falls die Klingel unkontrolliert betätigt wurde, bedeutet das, dass in der Nähe ein anderer Klingelsatz auf demselben Kanal arbeitet. Der Code des Geräts muss geändert werden.
6. Alle Klingeln haben denselben werkseits eingestellten Kode.

Konformitätserklärung auf der Internetseite www.zamelcet.com



TIMBRE INALÁMBRICO BULIK DRS-982

Características:

- ideal como timbre para la puerta de casa, timbre de recepción en un restaurante, en un hotel o como un aparato de llamada interna,
- no necesita la instalación del timbre,
- el timbre se enchufa directamente a la red de 230V,
- muy práctico en casa, restaurante, hotel, empresa o para el uso de personas que necesitan ayuda de los demás,
- la transmisión por la radio (la frecuencia 433,92 MHz),
- la posibilidad de programación de un código individual del usuario (16 códigos a escoger),
- el timbre puede funcionar paralelamente junto con los botones inalámbricos de tipo PDH-991 (hermético, alcance de 150 m*),
- PDH-227 (hermético, alcance: 100 m*) y PDB-233 (de recepción, alcance: 100 m*),
- el número de timbres y pulsadores que trabajan entre sí se puede incrementar según las necesidades,
- posibilidad de ampliar el alcance de funcionamiento del timbre al utilizar el retransmisor RT-236 (100m más*),
- dos sonidos a escoger (la posibilidad de reconocer el lugar de llamada),
- la regulación de volumen,
- la señalización óptica (diodo) de la recepción de la señal del timbre,
- el sonido: DING - DING o DING - DONG, DING - DONG
- el nivel de sonido: aprox. 85 dB.

I. DATOS TECNICOS

Nivel de sonido: aprox. 85 dB

Codificación: 16 canales

Alimentación: 230V AC/50 Hz

Consumo de potencia de reposo: 1,8 VA

Consumo máximo de potencia: 2,8 VA

Transmisión: por radio

Frecuencia: 433,92MHz

Clase de protección: II

Grado de protección: IP 20

El sonido: DING - DING o DING - DONG, DING - DONG

Campo térmico de funcionamiento: entre 0°C y +35°C

II. LOS VARIANTES DEL TIMBRE BULIK, DISPONIBLES EN VENTA (DIB.1):

DRS - 982 (el timbre sin pulsadores),

PDH-227 (el pulsador hermético, alcance de 100m*)

PDH-991 (el pulsador hermético, alcance de 150m*)

PDB-233 (el pulsador receptor, alcance de 100m*)

DRS-982 K (el conjunto con un pulsador hermético de tipo PDH-227),

DRS-982 H (el conjunto con un pulsador hermético de tipo PDH-991),

RT-236 (retransmisor, alcance de 100m*)



Los aparatos de marca ZAMEL con este símbolo funcionan entre sí paralelamente

*El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones reales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5 a 20%, el ladrillo de 20 a 40%, el hormigón armado de 40 a 80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en proximidad de los aparatos.

III. MANUAL DE INSTRUCCIONES

a) Activación del timbre.

1. Verifica si no faltan piezas en el paquete (1 timbre, 1 sello sin quitar con una inscripción en la parte posterior del timbre).
2. Verifica si el enchufe que va a alimentar el timbre inalámbrico tiene la tensión de 230V.
3. Conecta el timbre a la corriente 230V (dib.2).
4. Verifica si el diodo de LED, situado en la carcasa del timbre, se ilumina en amarillo.

b) La regulación del nivel del sonido.

1. Quita la tapa alargada, situada horizontalmente en la parte frontal del timbre, levantándola ligeramente con el destornillador. Debajo de la tapa se encuentran los interruptores del código y la llave del nivel del sonido (dib. 3 y 4).
2. Con la llave regula el nivel de sonido según tus necesidades.
3. Coloca la tapa de los interruptores del timbre.

c) Cambio de código.

1. Todos los timbres tienen programado el mismo código, por el fabricante. Para evitar el arranque automático del timbre (p.e. por el vecino) se recomienda programar el código individual del usuario.
2. Saca el timbre del enchufe (dib. 2).
3. Quita la tapa alargada, situada horizontalmente en la parte frontal del timbre, levantándola ligeramente con el destornillador. Debajo de la tapa se encuentran los interruptores del código y la llave del nivel del sonido (dib. 3).
4. Con los interruptores 1, 2, 3, 4 del timbre y el pulsador programa el mismo código que habías escogido (dib. 4, 5a, 5b y 5c).
5. Coloca la tapa de los interruptores del timbre y del pulsador.
6. Mete el timbre en el enchufe.
7. Pulsando la tecla del pulsador verifica si el timbre funciona correctamente.

d) La programación del tipo del timbre

La programación del tipo de sonido del timbre BULIK se puede realizar sólo en los pulsadores compatibles con el timbre BULIK, que son: PDH - 227, PDH-991, PDB-233. Los interruptores 5 y 6 son responsables por el cambio de sonido encada uno de los botones correspondientes (dib. 6a, 6b y 6c). Hay que recordar que los interruptores no pueden tener la misma posición porque el timbre no va a funcionar.

¡ATENCIÓN!

1. El timbre inalámbrico está preparado para su uso pasados unos 10 segundos a partir del momento de conectarlo.
2. El timbre inalámbrico está controlado por un botón a través de las ondas de radio. De ahí cuando en el camino de la señal aparecen obstáculos, como paredes y construcciones metálicas o de hormigón, el alcance del aparato puede disminuir considerablemente.
3. Hay que evitar la instalación del pulsador directamente en una superficie metálica.
4. Si el alcance del timbre resulta insuficiente se puede ampliar hasta 100m más* utilizando el retransmisor de marca ZAMEL (tipo RT-236). La utilización del retransmisor se recomienda sobre todo en los espacios de gran cubaje o de estructura complicada. El número de retransmisores que trabajan con el timbre puede incrementarse en función de las necesidades hasta alcanzar el espacio deseado de medidas muy amplias.
5. Si el timbre se enciende solo, eso indica que en su proximidad se encuentra otro timbre que trabaja en el mismo canal Se debe cambiar el código del aparato.
6. Todos los timbres tienen el mismo código predeterminado por el fabricante.

La declaración de la compatibilidad está disponible en la página web www.zamelcet.com



CAMPAINHA SEM FIOS BULIK DRS-982

Dados carecterísticos:

- ideal como campainha para a porta do domicilio „recepção” no restaurante, hotel ou como aparelho interno para chamadas,
- não require instalação para a campainha,
- campainha ligada directamente na tomada da rede de 230V,
- útil em casa, restaurante, hotel, firma ou para pessoas que necessitam de assistência medica,
- transmissão radiofónica (frequência 433,92 MHz),
- possibilidade para ajustar um código individual do utente (16 códigos a escolha),
- campainha pode funcionar integrada simultaneamente com o interruptor sem fios tipo PDH-991 (hermético, raio de alcance 150m*), PDH-227 (hermético, raio de alcance: 100 m*) e PDB-233 (para recepção, raio de alcance: 100 m*),
- a quantidade de campainhas e interruptores integrados entre si poderá ser aumentada consoante as necessidades,
- possibilidade para ampliar o raio de acção da campainha, aplicando um retransmissor RT-236 (mais 100m),
- dois sons a escolha (possibilidade para reconhecimento do lugar de chamada),
- regulação do volume,
- sinalização óptica (diodo) recepção do sinal na campainha,
- som: DING-DING ou DING-DONG, DING- DONG
- nível do som: cerca de 85 dB

I. DADOS TÉCNICOS

Nível do som: cerca de 85 dB

Codificação: 16 canais

Alimentação: 230V AC/50Hz

Consumo de potência em standby: 1,8 VA

Consumo de potência máxima: 2,8 VA

Transmissão radiofónica

Frequência: 433,92 MHz

Classe de protecção: II

Grau de protecção: II20

Som: DING-DING ou DING-DONG, DING- DONG

Temperaturas óptimas de trabalho: desde 0°C até +35°C

II. VERSÃO DISPONIVEL A VENDA DA CAMPAINHA BULIK (FIG.1):

DRS-982 (campainha sem interruptor)

PDH-227 (interruptor hermético, alcance 100m*)

PDH-991 (interruptor hermético, alcance 150m*)

PDB-233 (interruptor da recepção, alcance 100m*)

DRS-982 K (campainha DRS-982 com interruptor hermético tipo PDH-227)

DRS-982 H (campainha DRS-991 com interruptor hermético tipo PDH-991

RT-236 (retransmissor, alcance 100m)



Aparelhos da firma ZAMEL com esta marca de designação podem funcionar integrados entre si

*O raio de alcance mencionado é referente a um campo aberto, isto é: condições ideais sem obstáculos. No caso de haver um obstáculo entre o receptor e o emissor, deverá prever uma queda do raio de alcance, sendo respectivamente para: madeira e gesso de 5 a 20%, bloco de 20 a 40%, betão armado de 40 a 80%. No caso de obstáculos metálicos, a utilização de sistemas de transmissão via radio não é recomendada, tendo em conta a limitação do raio de alcance. A presença de linhas aéreas e linhas subterâneas de corrente eléctrica de altas potências e as estações emissoras da GSM, nas proximidades, tem uma influência negativa no raio de alcance.

III. INSTRUÇÃO PARA O USO

a) accionamento da campainha.

1. Conferir os artigos na embalagem completa (1 campainha, selo lacrado não danificado na parte traseira da campainha)
2. Verificar se a tomada onde deseja instalar a campainha sem fios ha tensão de 230V.
3. Colocar a campainha na tomada da rede 230V (fig.2).
4. Verificar se acende o diodo LED amarelo, situado no corpo da campainha.

b) Regulação do nível do som.

1. Remover -aliviando levemente com uma chave de fendas a tampa obliqua situada na parte frontal da campainha. No interior encontra-se um comutador do codico e o regulador do som (fig. 3, 4).
2. Através do regulador do som ajuste o nível do som por si desejado.
3. Através do regulador do som ajuste o nível do som por si desejado.

c) Mudança do codico.

1. Todas as campainhas tem o mesmo codico ajustado pelo fabricante. Para evitar o accionamento automatico da campainha (por exe, pelo visinho) aconselha-se o ajustamento dum codico particular pelo utente.
2. Retirar a campainha da tomada de alimentacao (fig.2).
3. Remover -aliviando levemente com uma chave de fendas a tampa obliqua situada na parte frontal da campainha. No interior encontra-se um comutador do codico e o regulador do som (fig. 3).
4. Através das ligações 1, 2, 3, 4 na campainha e no interruptor ajuste um codico identico por si escolhido (fig. 4, 5a, 5b, 5c).
5. Coloque a tampa do comutador da campainha e o botao.
6. Ligar a campainha a tomada da tensão da rede.
7. Pressionar o botão do interruptor para testar o funcionamento da campainha.

d) Ajustamento do tipo de som.

Ajustamento do tipo de som da campainha „BULIK”será possivel somente para os interruptores das campainhas que funcionam integralmente com a campainha „BULIK”, tais como: PDH-227, PDH-991, PDB-233. Para a mudança do som encarregues são as ligações 5 e 6 em cada um dos interruptores (fig. 6a, 6b e 6c). Não convem manter os comutadores na mesma posição, pois deste modo a campainha não irá tocar.

ATENÇÃO!

1. A campainha sem fios estará pronta para funcionar passados cerca de 10 segundos após ligada a rede de alimentação.
2. A campainha sem fios é comandada por um interruptor com ajuda de ondas radiofónicas, por isso em caso de ocorrer na trajectória do sinal algum obstáculo em forma de parede e construção metálica ou betão armado o raio de alcance poderá sofrer uma significativa redução.
3. Convém evitar a instalação do interruptor directamente a uma superfície metálica.
4. Caso acontecer que o raio de alcance da campainha não é suficiente, poderá ser ampliado por mais 100 m empregando o retransmissor do Fabrico ZEMEL (tip RT-236). O emprego do retransmissor e especialmente recomendado em edificios de grande volume ou um complicado formato na superfície. O número de retransmissores a funcionarem em integra com a campainha pode ser aumentado de acordo com as necessidades afim de o raio de alcance abranger todo o edificio com qualquer formato massivo.
5. Em caso de um accionamento automático da campainha significa que, nas proximidades existe funcionando no mesmo canal um outro completo da campainha. Deverá alterar o codico do aparelho.
6. Todas as campainhas tem o mesmo código ajustado pelo fabricante.

Certificado de fidelidade acessivel no site www.zamelcet.com



SONNETTE SANS FIL BULIK DRS-982

Caractéristiques:

- sonnette idéale pour la porte à la maison, sonnette de « réception » au restaurant, à l'hôtel ou en tant qu'un dispositif d'appel en interne,
- installation (câbles) de sonnette n'est pas nécessaire,
- sonnette branchée directement à la prise de 230V,
- utilise à la maison, au restaurant, à l'hôtel, dans l'entreprise ou pour les personnes qui nécessitent des soins,
- transmission par ondes radio (fréquence 433,92 MHz),
- possibilité de mettre un code d'utilisateur individuel (16 codes au choix),
- la sonnette peut travailler en même temps avec les boutons sans fil de type PDH - 991 (hermétique, portée: 150 m*), PDH - 227 (hermétique, portée: 100 m*) et PDB - 233 (de réception, portée: 100 m*),
- le nombre des sonnettes et des boutons qui vont travailler ensemble peut être augmenté selon vos besoins,
- possibilité d'augmenter le rayon d'action de la sonnette en appliquant un retransmetteur RT-236 (les 100m supplémentaires*),
- deux sons au choix (possibilité de reconnaître le lieu d'appel),
- régulation d'intensité sonore,
- signalisation optique (diode) de réception de signal dans la sonnette,
- sonnettes DING - DING ou DING - DONG, DING - DONG,
- niveau sonore: 85 dB environ.

I. DONNÉES TECHNIQUES

Niveau sonore: 85 dB environ

Codage: 16 canaux

Alimentation: 230V AC/50Hz

Consommation d'énergie au repos: 1,8 VA

Consommation d'énergie maxi: 2,8 VA

Transmission: radio

Fréquence: 433,92 MHz

Classe de protection: II

Niveau de protection: IP20

Sonnettes DING - DING ou DING - DONG, DING - DONG

Températures de travail: de 0°C à +35°C

II. VERSIONS DE LA SONNETTE BULIK ACCESSIBLES A LA VENTE (FIG.1):

DRS - 982 (sonnette sans boutons)

PDH-227 (bouton hermétique, portée 100 m*)

PDH-991 (bouton hermétique, rayon d'action 150m*)

PDB-233 (bouton de réception, portée 100 m*)

DRS - 982 K (un kit avec bouton hermétique de type PDH - 227)

DRS-982 H (un kit avec bouton hermétique de type PDH-991)

RT-236 (retransmetteur, rayon d'action 100m*)



Appareils produits par l'entreprise
ZAMEL portant ce signe peuvent
coopérer entre eux

*Le rayon d'action indiqué concerne l'espace ouverte, c'est-à-dire les conditions idéales, sans obstacles. S'il existe des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la diminution du rayon d'action respectivement pour: le bois et le plâtre de 5 à 20%, les briques de 20 à 40%, le béton armé de 40 à 80%. Quand il s'agit des obstacles en métal, l'application des systèmes à radio n'est pas recommandée à cause de la diminution importante du rayon d'action. Les lignes énergétiques de haute puissance aériennes et souterraines ainsi que les émetteurs du réseau GSM situés près de dispositifs ont de l'influence négative sur le rayon d'action.

III. MODE D'EMPLOI

a) Mise en fonctionnement de la sonnette

1. Vérifier si le produit est complet dans l'emballage sonnette avec plomb intacte (1 sonnette, 1 plomb intact avec une inscription au dos de la sonnette).
2. Vérifier si la prise à laquelle la sonnette doit être branchée possède la tension de 230V.
3. Brancher la sonnette à la prise (de réseau 230V (fig. 2)).
4. Vérifier si la diode jaune LED placée dans le corps de la sonnette est allumée.

b) Régulation de niveau sonore

1. Enlever légèrement à l'aide d'un tournevis la protection qui se trouve au front de la sonnette. Elle cache les armatures de code et un sélecteur rotatif d'intensité sonore (fig. 3 et 4).
2. A l'aide de sélecteur, ajuster le niveau d'intensité sonore.
3. Remettre la protection des combineurs de la sonnette.

c) Changement de code

1. Pour éviter tout déclenchement accidentel de la sonnette (p.ex.e par un voisin), il est recommandé de mettre un code individuel par l'utilisateur.
2. Sortir la sonnette de la prise (fig. 2).
3. Enlever légèrement à l'aide d'un tournevis la protection qui se trouve au front de la sonnette. Elle cache les armatures de code et un sélecteur rotatif d'intensité sonore (fig.3).
4. Avec les combineurs 1,2,3,4 dans la sonnette et dans le bouton, mettre le même code de votre choix (fig. 4, 5a, 5b et 5c).
5. Installer la protection de la sonnette et du bouton.
6. Connecter la sonnette à la prise.
7. Appuyer sur le bouton pour vérifier le bon fonctionnement de la sonnette.

d) Choisir le type de la sonnette

Il est possible de choisir le type de son de la sonnette uniquement dans les boutons compatibles avec la sonnette BULIK. Les switches 5 et 6 sont capables de changer le son dans chaque de ces boutons (fig. 6a, 6b et 6c). Il faut mémoriser de ne pas mettre ces switches dans la même position, car la sonnette ne va pas fonctionner.

ATTENTION!

1. La sonnette sans fil est prête à l'emploi après 10 minutes environ à partir de son branchement à la prise d'alimentation.
2. La sonnette sans fil est commandée par le bouton à l'aide des ondes radio, donc l'existence des obstacles sous forme de murs et de constructions en métal ou en béton peut réduire significativement le rayon d'action du dispositif.
3. Il faut éviter d'installer le produit directement sur le métal.
4. Si le rayon d'action de la sonnette s'avère insuffisant on peut l'augmenter de 100m suivants en appliquant le retransmetteur fabriqué par ZAMEL (type RT-236). L'application du retransmetteur est particulièrement recommandée dans les bâtisses de masse considérable ou avec la configuration spacieuse compliquée. Le nombre des retransmetteurs collaborant avec la sonnette peut être augmenté selon les besoins pour couvrir de son rayon d'action un bâtiment aux dimensions librement élevées.
5. Si la sonnette s'active automatiquement, ça veut dire qu'une autre sonnette fonctionne sur le même canal. Il faut changer le code du dispositif.
6. Toutes les sonnettes ont le même code de fabrique mis par défaut.

La déclaration de conformité ou sur le site Internet www.zamelcet.com



VEZETÉK NÉLKÜLI BULIK CSENGŐ DRS-982

Jellemzők:

- ideális otthoni bejáratú csengőként, „receptiós” csengőként étteremben, hotelben, vagy belső hívó berendezésként,
- nem igényli csengőrendszer kiépítését,
- a csengőt közvetlenül a 230V hálózati feszültségre csatlakoztathatjuk,
- hasznos otthon, étteremben, hotelben, cégekben, vagy ápolást igénylő személyek számára,
- rádióhullámú jeladás (433,92 MHz frekvencián),
- egyéni felhasználói kód beállítása lehetséges (16 kód választható),
- a csengő egyidejűleg a következő típusú nyomógombokkal kompatibilis: PDH-991 (hermetikus nyomógomb, hatótávolság 150 m*), PDH-227 (hermetikus nyomógomb, hatótávolság 100 m*), PDH-233 (hermetikus nyomógomb, hatótávolság 100 m*),
- a csengők, és a velük kompatibilis nyomógombok száma szükség szerint növelhető,
- igény szerint növelhető a csengő hatótávolsága RT-236 retranszmitter segítségével (még 100 méterrel*),
- kétféle csengőhang választható (a hívás helye felismerhető),
- hangerőszabályozás,
- csengőben a jel fogadásának optikai kijelzése (dióda),
- DING - DING vagy DING - DONG, DING - DONG hangjelzés,
- hangerőszint: kb. 85 dB.

I. MŰSZAKI ADATOK

Hangerőszint: kb. 85 dB

Kódolás: 16 csatorna

Tápfeszültség: 230V AC / 50 Hz

Felvett készenléti teljesítmény: 1,8 VA

Felvett maximális teljesítmény: 2,8 VA

Jel: rádió

Frekvencia: 433,92 MHz

Védelmi osztály: II

Védelmi osztály: IP20

Csengőhang: DING - DING vagy DING - DONG, DING - DONG

Üzemi hőmérséklettartomány: 0 °C - +35 °C

II. FORGALOMBAN KAPHATÓ BULIK CSENGŐ TÍPUSOK (1-ES ÁBRA):

DRS - 982 (nyomógomb nélküli csengő),

PDH-227 (hermetikus nyomógomb, hatótávolság 100m*)

PDH-991 (hermetikus nyomógomb, hatótávolság 100m*)

PDH-233 (hermetikus nyomógomb, hatótávolság 100m*)

DRS - 982 K (DRS-982 típusú csengő PDH - 227 hermetikus nyomógombbal)

DRS - 982 H (DRS-982 típusú csengő PDH - 991 hermetikus nyomógombbal)

RT-236 (retranszmitter, hatótávolság 100m*)



ZAMEL cég készülékei amelyeken fel van tüntetve ez a sorozatszám közreműködhetnek egymással

*A megadott működési terjedelem nyílt térre, azaz ideális körülményekre érvényes. Amennyiben az adó- és vevőkészülék közé akadály kerül, a terjedelem csökkenni fog, az akadály anyagától függően: fa és gipsz esetén 5 -20%, téglá esetén 20-40%, vasbeton esetén 40-80%. Vas akadályok esetén rádiós rendszerek használata nem ajánlott a jelentős terjedelemcsökkenés miatt. A készülék terjedelmére negatív hatással vannak szintén a nagyfeszültségű villamos földbe helyezett és lévezetékek, a készülék közelben lévő GSM adók.

III. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

a) Csengő üzembehelyezése.

1. Ellenőrizd, hogy teljes-e a készlet a csomagolásban (1 csengő, 1 felirattal ellátott érintetlen plombálás a csengő hátulján).
2. Győződjön róla, hogy a vezeték nélküli csengő táplálását szolgáló hálózati konnektor feszültsége 230V.
3. Helyezze a csengőt a 230V-os hálózati konnektorba (2. ábra).
4. Ellenőrizze, hogy világít-e a csengő burkolatában lévő sárga LED.

b) A csengő hangerejének szabályozása.

1. Csavarhúzóval enyhén felfeszítve távolítsa el a csengő elülső oldalán lévő hosszúkás takarólapot. A takarólap alatt található a kódkapcsoló és a hangerő-szabályozó potenciométer (3-as és 4-es ábra).
2. A potenciométer segítségével állítsa be a kívánt hangerőt.
3. Helyezze vissza a csengő takarólapját.

c) Kód módosítása

1. Minden csengőben gyárilag azonos kód van beállítva. A csengő önműködő bekapcsolódását elkerülendő (pl. a szomszéd által) javasolt a felhasználó egyedi kódjának beállítása.
2. Vegye ki a csengőt a konnektorból (2. ábra).
3. Csavarhúzóval enyhén felfeszítve távolítsa el a csengő elülső oldalán lévő hosszúkás takarólapot. A takarólap alatt található a kódkapcsoló és a hangerő-szabályozó potenciométer (3-as ábra).
4. Az 1-es, 2-es, 3-as és 4-es választókapcsolók segítségével állítsa be a csengőn, és a nyomógombon ugyanazt a kódot (4-es, 5a, 5b és 5 c ábra).
5. Helyezze vissza a csengő, és a nyomógomb takarólapját.
6. Csatlakoztassa a csengőt a hálózati konnektorba.
7. A csengő nyomógombjának megnyomásával ellenőrizze a csengő működésének helyességét.

d) A csengő hangjának módosítása

BULIK csengő hangjának módosítása csak az alábbi BULIK csengő nyomógombokkal lehetséges PDH - 227, PDH-991, PDB-233. Az 5-ös és a 6-os kapcsolók felelnek a csengő hangjáért a felsorolt nyomógombok mindegyikében (6a, 6b és 6c ábra). Emlékezzünk arra, hogy a kapcsolókat ne hagyjuk azonos állásban, különben a csengő nem fog szólni.

VIGYÁZATI!

1. A vezeték nélküli csengő kb. 10 másodperccel a hálózatra való csatlakoztatás után üzemkész.
2. Mivel a vezeték nélküli csengő vezérlése rádióhullámon történik, a jel útjában lévő fal, fém- vagy betonszerkezetek ill. akadályok jelentősen csökkenthetik a berendezés hatótávolságát.
3. Kerüljük a nyomógomb közvetlenül fém alapra való szerelését.
4. Amennyiben a csengőhatótávolsága nem elegendő, az igény szerint növelhető még 100 méterrel* ZAMEL retranszmitter segítségével (RT-236 típus). A retranszmitter használata különösen ajánlott nagy méretű, vagy bonyolult belső térelosztású épületeknél. A csengővel együttműködő retranszmitterek száma igény szerint növelhető úgy, hogy a csengő hatótávolsága bármilyen méretű épületben megfelelő legyen.
5. Abban az esetben, ha a csengő önműködően bekapcsol, az azt jelenti, hogy a közelben azonos a csatornán egy másik csengőkészlet is működik. Változtassuk meg az eszköz kódját.
6. Az összes csengőn gyárilag ugyanaz a kód van beállítva.

A megfelelőségi tanúsítvány a weboldalon található www.zamelcet.com



BEZDRÁTOVÝ ZVONEK BULIK DRS-982

Charakteristické vlastnosti:

- ideální jako zvonek u dveří domu, recepční zvoneček v restauraci, hotelu nebo jako vnitřní přivolávací zařízení,
- nevyžaduje elektrickou instalaci zvonku,
- zvonek je zapojen přímo do elektrické zástrčky 230V,
- užitečný v domácnosti, restauraci, hotelu, firmě nebo pro osoby vyžadující zvýšenou starostlivost,
- rádiová komunikace (kmitočet 433,92 MHz),
- možnost nastavení individuálního kódu uživatele (16 kódů na výběr),
- zvonek může najednou spolupracovat s bezdrátovými tlačítky typu PDH-991 (hermetický, dosah 150 m*), PDH-227 (hermetický, dosah: 100 m*) a PDB-233 (recepční, dosah: 100m*),
- počet navzájem spolupracujících zvonků a tlačítek je možné zvětšovat, v závislosti od potřeby,
- • možnost zvětšení dosahu působení zvonku použitím retransmiteru RT-236 (dalších 100 m*),
- dva zvuky na výběr (možnost rozpoznání místa přivolání),
- regulace hlasitosti,
- Optická signalizace (dioda) příjmu signálu v zvonku,
- zvuk: DING - DONG nebo DING – DONG, DING – DONG,
- hladina zvuku: okolo 85dB.

I. TECHNICKÉ ÚDAJE

Hladina zvuku: okolo 85dB

Kódování: 16 kanálů

Napájení: 230V AC/50Hz

Klídkový odběr proudu: 1,8 VA

Maximální odběr proudu: 2,8 VA

Přenos: rádiový

Kmitočet: 433,92MHz

Bezpečnostní třída: II

Stupeň ochrany: IP20

Zvuk: DING-DONG nebo DING-DONG, DING-DONG

Rozsah pracovní teploty: od 0°C do +35°C

II. VARIANTY ZVONKU BULIK DOSTUPNÉ V PRODEJI (OBR.1):

DRS-982 (zvonek bez tlačítek),

PDH-227 (hermetické tlačítko, dosah 100m*)

PDH-991 (hermetické tlačítko, dosah 150m*)

PDB-233 (recepční tlačítko, dosah 100m*)

DRS-982 K (zvonek DRS-982 s hermetickým tlačítkem typu PDH-227)

DRS-982 H (zvonek DRS-982 s hermetickým tlačítkem typu PDH-991)

RT-236 (transmiter, dosah 100m*)



Zařízení firmy ZAMEL označena tímto znakem mohou navzájem spolupracovat

*Uvedený dosah působení se týká otevřeného terénu, čili ideálních podmínek bez překážek. Nachází-li se mezi vysílačem a přijímačem překážky, je třeba počítat s patřičným zmenšením dosahu působení zařízení, a to: pro dřevo a sádku o 5-20%, pro cihly od 20 do 40%, pro železobeton od 40 do 80%. V případě kovových překážek se vzhledem na výrazné omezení dosahu používání systémů rádiové komunikace nedoporučuje. Negativní vlivy na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrické vedení vysokého napětí stejně jak vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

III. NÁVOD K OBSLUZE

a) Zapnutí zvonku.

1. Zkontrolujte kompletnost výrobku v balení (1 zvonek, 1 neporušená plomba s potiskem na zadní stěně zvonku).
2. Zkontrolujte zda je v síťové zásuvce, z kterého chcete napájet zvonek, elektrické napětí 230V.
3. Vložte zvonek do síťové zástrčky 230V (obr. 2).
4. Zkontrolujte zda svítí žlutá LED dioda umístěná na krytu zvonku.

b) Regulace hlasitosti.

1. Lehko vypácte šroubovákem a sundejte podélný kryt umístěný horizontálně na čelní straně zvonku. Pod krytem se nachází přepínače kódu a také kolečko regulátora hlasitosti zvonku (obr. 3 a 4).
2. Pomocí kolečka regulátora nastavte hlasitost zvuku podle svých potřeb.
3. Založte kryt přepínačů zvonku.

c) Změna kódu

1. Všechny zvony mají od výrobce přednastavený stejný kód. Za účelem uniknutí samostatného zapnutí se zvonku (např. sousedem) doporučujeme nastavení individuálního kódu uživatele.
2. Vyjmeme zvonek z napájecí zástrčky (obr. 2).
3. Šroubovákem zlehka vypácte a sundejte podélný maskující kryt umístěný horizontálně na čelní straně zvonku. Pod ním se nacházejí přepínače kódu a také kolečko regulace hlasitosti. Pod ním se nacházejí přepínače kódu a také kolečko regulace hlasitosti (obr. 3).
4. Pomocí přepínačů 1, 2, 3, 4 v zvonku a tlačítku nastavte stejný, Vámi vybraný kód (obr. 4, 5a, 5b a 5c).
5. Založte kryt přepínačů zvonku a tlačítka.
6. Vložte zvonek do síťové zástrčky.
7. Stlače kláves tlačítka a zkontrolujte zda zvonek funguje správně.

d) Nastavení druhu zvuku.

Nastavení druhu zvuku zvonku BULIK je možné pouze ve zvonkových tlačítkách spolupracujících se zvonkem BULIK, a to jsou: PDH-227, PDH-991, PDB-233. Za změnu druhu zvuku odpovídají přepínače 5 a 6 v každém z těchto tlačítek (obr. 6a, 6b a 6c). Nezapomeňte, že tyto přepínače se nesmí nacházet ve stejné pozici, v opačném případě zvonek nebude fungovat.

POZOR!

1. Bezdrátový zvonek je hotový k použití po uplynutí přibližně 10 sekund od momentu připojení zvonku do elektrické zástrčky.
2. Bezdrátový zvonek je ovládan tlačítkem pomocí rádiových vln, proto když stojí v cestě signálu překážky v podobě stěn a kovových nebo betonových konstrukcí se dosah zařízení může značně zmenšit.
3. Vyvarujte se instalování tlačítka přímo na kovový podklad.
4. Pokud se ukáže nedostačující dosah zvonku, je možné ho zvětšit o dalších 100 m* použitím transmiteru výroby ZAMEL (typ RT-236). Použití transmiteru je zvláště doporučované v objektech s velkou plochou nebo komplikovaným prostorovým uspořádáním. Počet transmiterů spolupracujících se zvonkem lze zvětšovat podle potřeby tak, aby byl zahrnut dosahem působení objekt s libovolně velkými rozměry.
5. Dojde-li k situacím samočinného spuštění zvonku, znamená to, že se v blízkosti nachází zařízení, které pracuje na stejném kanále co zvonková souprava. Je třeba změnit kód zařízení.
6. Všechny zvony mají továrně nastavený stejný kód.

Prohlášení o shodě se nachází na internetové straně www.zamelcet.com



BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK BULIK DRS-982

Charakteristické vlastnosti:

- ideálny ako zvonček pri dverách, recepcný zvonček v reštaurácii, hoteli alebo ako interiérové privolávacie zariadenie,
- nevyžaduje elektrickú zvončekovú inštaláciu,
- zvonček je zapojený priamo do elektrickej zástrčky 230V,
- užitočný v domácnosti, v reštaurácii, v hoteli, vo firme alebo pre potreby osôb vyžadujúcich zvýšenú starostlivosť,
- rádiová komunikácia (frekvencia 433,92 MHz),
- možnosť nastavenia individuálneho kódu užívateľa (16 kódov na výber),
- zvonček môže spolupracovať súčasne s niekoľkými bezdrôtovými tlačidlami typu PDH-991 (hermetické, dosah 150 m*), PDH-227 (hermetické, dosah: 100 m*) a PDB-233 (recepčné, dosah: 100m*),
- počet navzájom spolupracujúcich zvončekov a tlačidiel je možné zväčšovať, v závislosti od individuálnych potrieb,
- možnosť zvýšiť dosah signálu zvončeka pomocou použitia retranslátora RT-236 (o ďalších 100m*),
- dva zvuky na výber (možnosť rozpoznania miesta privolania),
- regulácia hlasitosti,
- optická signalizácia (dióda) prijmu signálu v zvončeku,
- zvuk: DING-DONG alebo DING-DONG, DING-DONG,
- hladina zvuku: okolo 85dB

I. TECHNICKÉ ÚDAJE

Hladina zvuku: okolo 85dB

Kódovanie: 16 kanálov

Napájanie: 230V AC/50Hz

Kľudový odber prúdu: 1,8 VA

Maximálny odber prúdu: 2,8 VA

Prenos: rádiový

Frekvencia: 433,92MHz

Bezpečnostná trieda: II

Stupeň ochrany: IP20

Zvuk: DING-DONG alebo DING-DONG, DING-DONG

Rozsah pracovných teplôt: od 0°C do +35°C

II. VARIANTY ZVONČEKA BULIK DOSTUPNÉ V PREDAJI (OBR. 1):

DRS-982 (zvonček bez tlačidiel),

PDH-227 (hermetické tlačidlo, dosah 100m*)

PDH-991 (hermetické tlačidlo, dosah 150m*)

PDB-233 (recepční tlačidlo, dosah 100m*)

DRS-982 K (súprava s hermetickým tlačidlom typu PDH-227)

DRS-982 K (súprava s hermetickým tlačidlom typu PDH-991)

RT-236 (transmitter, dosah 100m*)



Zariadenia firmy ZAMEL označené týmto znakom môžu navzájom spolupracovať

*Uvedený dosah signálu sa vzťahuje na otvorený terén, t.j. ideálne podmienky bez prekážok. Ak sa medzi vysielateľom a prijímačom nachádzajú prekážky, je treba počítať s určitým zmenšením dosahu pôsobenia zariadenia, a to: pre drevo a sadru o 5-20%, pre tehlu od 20 do 40%, pre železobetón od 40 do 80%. V prípade kovových prekážok sa vzhľadom na výrazné obmedzenie dosahu používanie systémov rádiovkej komunikácie nedoporučuje. Negatívny vplyv na dosah pôsobenia majú taktiež nadzemné a podzemné elektrické vedenie vysokého napätia, rovnako ako aj vysielacie siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

III. NÁVOD NA POUŽITIE

a) Zapnutie zvončeka

1. Skontrolujte, či je balenie produktu kompletné (1 zvonček, 1 neporušená plomba s potlačou na zadnej stene zvončeka).
2. Skontrolujte, či je v sieťovej zástrčke, z ktorej chcete zvonček napájať, elektrické napätie 230V.
3. Vložte zvonček do sieťovej zástrčky 230V.
4. Skontrolujte, či svieti žltá LED dióda umiestnená na kryte zvončeka.

b) Regulácia hlasitosti.

1. Zľahka pomocou skrutkovača vypäčte a následne odstráňte vodorovne umiestnený kryt na čelnej strane zvončeka. Pod krytom sa nachádzajú prepínače kódu a taktiež otočný regulátor hlasitosti zvončeka (obr. 3 a 4).
2. Pomocou otočného regulátora nastavte hlasitosť zvuku podľa Vašich potrieb.
3. Založte kryt prepínačov zvončeka.

c) Zmena kódu

- Nastavenie druhu zvuku zvončeka BULIK je možné výlučne v zvončekových tlačidlách spolupracujúcich so zvončekom BULIK, a to sú: PDH-227, PDH-991, PDB-233. Za zmenu zvuku sú zodpovedné prepínače 5 a 6 v každom z týchto tlačidiel (obr. 6a, 6b a 6c). Nezabudnite, že tieto prepínače sa nesmú nachádzať v tej istej pozícii, v opačnom prípade zvonček nebude fungovať.
1. Všetky zvončeky majú od výroby nastavený ten istý kód. Ak chcete uniknúť samostatnému zapínaniu sa zvončeka (napr. susedom), doporučujeme nastaviť individuálny kód užívateľa.
 2. Vytiahnite zvonček z napájacej zástrčky (obr. 2).
 3. Skrutkovačom zľahka vypäčte a následne odstráňte maskujúci kryt, umiestnený vodorovne na čelnej strane zvončeka. Pod ním sa nachádzajú prepínače kódu a taktiež otočný regulátor hlasitosti (obr. 3).
 4. V zvončeku a v zvončekovom tlačidle nastavte pomocou prepínačov 1, 2, 3, 4 rovnaký Vami vybraný kód (obr. 4, 5a, 5b a 5c).
 5. Založte kryt prepínačov zvončeka a tlačidla.
 6. Vložte zvonček späť do sieťovej zástrčky.
 7. Stlačte kláves tlačidla a skontrolujte, či zvonček funguje správne.

d) Nastavenie druhu zvuku.

Nastavenie druhu zvuku zvončeka BULIK je možné výlučne v zvončekových tlačidlách spolupracujúcich so zvončekom BULIK, a to sú: PDH-227, PDH-991, PDB-233. Za zmenu zvuku sú zodpovedné prepínače 5 a 6 v každom z týchto tlačidiel (obr. 6a, 6b a 6c). Nezabudnite, že tieto prepínače sa nesmú nachádzať v tej istej pozícii, v opačnom prípade zvonček nebude fungovať.

POZORI!

1. Bezdrôtový zvonček je hotový a pripravený na použitie po uplynutí približne 10 sekúnd od momentu jeho vloženia do elektrickej zástrčky.
2. Bezdrôtový zvonček je ovládaný zvončekovým tlačidlom pomocou rádiových vln, preto ak stoja v ceste signálu prekážky v podobe stien a kovových alebo betónových konštrukcií, dosah signálu zariadenia môže byť značne zmenšený.
3. Vyvarujte sa inštalovaniu tlačidla priamo na kovových podkladoch.
4. Ak sa dosah zvončeka ukáže ako nedostatočný, je možné zvýšiť ho o ďalších 100m* s použitím retranslátora výroby ZAMEL (typ RT-236). Použitie retranslátora sa odporúča najmä v objektoch s veľkým objemom alebo zložitým priestorovým usporiadaním. Počet retranslátorov spolupracujúcich so zvončekom je možné zvyšovať podľa potreby tak, aby pokryli dosahom signálu objekt ľubovoľne veľkých rozmerov.
4. Ak dôjde k situácii samočinného spustenia sa zvončeka, znamená to, že sa v blízkosti nachádza zariadenie, ktoré pracuje na tom istom kanáli čo zvončeková súprava. Je potrebné zmeniť kód zariadenia.
6. Všetky zvončeky majú od výroby nastavený rovnaký kód.

Vyhlasenie o zhode sa nachádza na internetovej strane www.zamelcet.com



BELAISIS SKAMBUTIS BULIK DRS-982

Charakteringi požymiai:

- idealus namų durų skambutis, administracinis restorano skambutis, viešbučio ar išorinis prišaukiantis įrengimas,
- nereikalauja skambučio instaliacijos,
- skambutis betarpiškai prijungiamas prie tinklo lizdo 230V,
- naudingas namuose, restorane, viešbutyje, įmonėje ar žmonėms, kurie reikalauja priežiūros,
- radijo transliacija (dažnis 433,92 MHz),
- galima nustatyti individualų vartotojo kodą (pasirinkimui 16 kodų),
- skambutis vienu metu gali bendradarbiauti su belaidžiais mygtukais: PDH - 991 (hermetinis, veikimo nuotolis 150 m*), PDH - 227 (hermetinis, veikimo nuotolis: 100 m*) ir PDB - 233 (receptinis, veikimo nuotolis: 150 m*) tipo,
- skambučių ir bendradarbiaujančių su savimi mygtukų skaičių galima didinti pagal reikalavimus,
- skambučio veikimo nuotolio padidinimo galimybė panaudojus RT-236 siųstuvą (sekantys 100m*),
- pasirinkimui du garsai (galimybė atpažinti prišaukimo vietą,
- garso reguliacija,
- signalo priėmimo optinė signalizacija (dioda) skambutyje,
- garsas DING-DING arba DING-DONG, DING-DONG,
- garso laipsnis: apie 85 dB.

I. TECHINIAI DUOMENYS

Garso laipsnis: apie 85 dB

Kodavimas: 16 kanalų

Maitinimas: 230V AC/50Hz

Galios ėmimas: pastovus 1,8 VA

Galios ėmimas: maksimalus 2,8VA

Transmisija: radijo

Dažnis: 433,92 MHz

apsaugos klasė: II

apsaugos laipsnis: IP20

Garsas DING-DING arba DING-DONG, DING-DONG

Darbo temperatūros diapazonas: nuo 0°C iki +35°C

II GALIMYBĖ ĮSIGYTI BULIK RŪŠIES SKAMBUČIAI

DRS – 982 (skambutis be mygtukų)

PDH-227 (hermetinis mygtukas, veikimo nuotolis 100m*)

PDH-991 (hermetinis mygtukas, veikimo nuotolis 150m*)

PDB-233 (receptinis mygtukas, veikimo nuotolis 100m*)

DRS - 982 K (rinkinys su hermetiniu mygtuku PDH – 227 tipas)

DRS - 982 H (rinkinys su hermetiniu mygtuku PDH – 991 tipas)

RT-236 (siųstuvai, diapazonas 100m*)



Įmonės ZAMEL įrengimai pažymėti šiuo ženklu gali su savimi bendradarbiauti

*Nuzodytas veikimo nuotolis liečia atvira erdvę, tai reiškia idealias sąlygas, be kliūčių. Jeigu tarp siųstuvo ir imtuvo yra kliūtys, reikia numatyti veikimo nuotolio sumažėjimą atitinkamai: medienai ir gipsui nuo 5 iki 20%, plytoms nuo 20 iki 40%, šarvuotam betonui nuo 40 iki 80%. Esant metalo kliūtim, nerekomenduojame panaudoti radijo sistemų dėl gan didelio veikimo nuotolio sumažinimo. Negatyvų poveikį veikimo nuotolii turi taip pat didelės galios oro ir žemės energetinės linijos ir GSM tinklo siųstuvai kurie yra netoli įrengimų.

III. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

a) Skambučio įdiegimas

1. Patikrink ar įrengimo įpakavimas yra kompletus (skambutis kartu su nesujudinta plomba).
2. Patikrink ar tinklo lizde, iš kurio bus pajungtas belaidis skambutis yra 230V įtampa.
3. Įdėk skambutį į tinklo lizdą 230V (2 pieš.).
4. Patikrink ar žiba geltona LED dioda, kuri yra patalpinta skambučio apdengime.

b) Garso lygio reguliacija

1. Nuimk – lengvai atsuktuvu atlošiant – pailgų apdengimą esantį vertikaloje pozicijoje ant skambučio priešakinės dalies. Po apdengimu yra kodo jungikliai ir garso regulatorius (3 ir 4 pieš.).
2. Dėka garso regulatoriaus nustatyk garso lygį pagal savo poreikius.
3. Uždėk apdangą ant skambučio jungiklių.

c) Kodo pakeitimas

1. Visi skambučiai turi nustatytą fabrikinį tą patį kodą Kad išvengti automatiško skambučio įdiegimo (pvz. kaimyno) rekomenduojama y nustatyti savo individualų kodą.
2. Išimk skambutį iš maitinamo lizdo (2 pieš.).
3. Nuimk – lengvai atsuktuvu atlošiant – pailgų apdengimą esantį vertikaloje pozicijoje ant skambučio priešakinės dalies. Po apdengimu yra kodo jungikliai ir garso regulatorius (3 pieš.).
4. Skambučio 1, 2, 3, 4 jungikliais ir mygtukais nustatyk tokį patį asmeniškai pasirinktą kodą (4, 5a, 5b ir 5c pieš.).
5. Uždėk skambučio jungiklių ir mygtukų apdangą.
6. Įjunk skambutį į tinklo lizdą.
7. Paspausk mygtuką ir patikrink ar taisyklingai veikia skambutis.

d) Skambučio rūšies nustatymas

Skambučio garso rūšį galima nustatyti tik skambučio mygtukais, kurie bendradarbiauja su BULIK skambučiu yra tai: PDH – 227, PDH -991, PDB-233. Už garso pakeitimą mygtukuose yra atsakingi 5 ir 6 jungikliai (6a, 6b ir 6c pieš.). Būtina nepamiršti, kad tie jungikliai negali būti tokioje pačioje pozicijoje, nes tada skambutis neveiks.

DĖMESIO!

1. Belaidis skambutis yra pasirėnges darbui už 10 sekundžių nuo pajungimo į maitinimo lizdą.
2. Belaidis skambutis yra valdomas mygtuku dėka radijo bangų, todėl atsiradus trukdymams signalo kelyje tokiems kaip sienos ir metalinės ar betoninės konstrukcijos, veikimo nuotolis gali smarkiai sumažėti.
3. Reikia vengti instaliuoti mygtuką ant metalinių paviršių.
4. Jei skambučio veikimo nuotolis nebus pakankamas, galima jį padidinti 100m* panaudojus Zamel įmonės pagamintą siųstuvą (RT-236 tipas). Siųstuvo naudojimas yra itin rekomenduojamas naudoti didelėse patalpose arba su sudėtingu erdvinio išdėstymu. Siųstuvų skaičių dirbančių su skambučiu galima padidinti pagal poreikius, taip, kad bent kokio dydžio pastatuose veiktų diapazonas.
5. Jei pasitaikys, kad skambutis pradės automatiškai veikti, tai reiškia, kad netoliese tuo pačiu kanalu dirba kita skambučio įranga Reikia pakeisti įrengimo kodą.
6. Visi skambučiai turi nustatytą fabrikinį tą patį kodą.

Taisyklingo veikimo deklaracija yra internetiniame puslapyje www.zamelcet.com



BEZVADA ZVANS BULIK DRS-982

Raksturīgas īpašības:

- lielisks kā mājas durvju zvans, „administrācijas” zvans restorānā, viesnīcā vai kā ekšējā piesaukšanas ierīce,
- zvana instalācija nav nepieciešama,
- zvans pieslēdzams tieši 230V ligzdai
- lietderīgs mājā, restorānā, firmā vai cilvēkiem, kuriem ir nepieciešama pieskatīšana,
- radio pārraide (frekvence 433,92 MHz),
- iespēja uzstādīt individuālo lietotāja kodu (izvēle starp 16 kodiem),
- zvans var sadarboties vienlaikus ar bezvada pogām tipa PDH – 991 (hermētisks, darbības diapazons: 150 m*), PDH – 227 (hermētisks, darbības diapazons: 100 m*) un PDB – 233 (administrācijas, darbības diapazons: 100 m*),
- savstarpēji funkcionējošu zvānu un pogu skaitu var palielināt pēc vajadzībām,
- iespēja palielināt zvana darbības diapazonu, lietojot retranšmiteru RT-236 (kārtēji 100m*),
- divas skaņas izvēlei (var atpazīt piesaukšanas vietu),
- skaļuma regulācija,
- zvana signāla uztveršanas optiskā signalizācija (diode),
- skaņa DING-DING vai DING-DONG, DING-DONG,
- skaņas līmenis: apm. 85 dB.

I. TEHNISKIE DATI.

Skaņas līmenis: apm. 85 dB

Kodēšana: 16 kanāli

Padeve: 230V AC/50Hz

Jaudas patērišana bezdarbības laikā: 1,8 VA

Maksimālā jaudas patērišana: 2,8 VA

Transmisija: radio

Frekvence: 433,92 MHz

Aizsardzības klase: II

Aizsardzības līmenis: IP20

Skaņa DING-DING vai DING-DONG, DING-DONG

Temperatūras darba diapazons: no 0°C līdz +35°C

II. PĀRDOŠANĀ PIEEJAMI BULIK ZVANA VARIANTI (ATT. 1):

DRS – 982 (zvans bez pogām)

PDH-227 (hermētiska poga, darbības diapazons 100m*)

PDH-991 (hermētiska poga, darbības diapazons 100m*)

PDB-233 (recepcijas poga, darbības diapazons 100m*)

DRS - 982 K (komplekts ar hermētisko pogu tips PDH - 227)

DRS-982 H (komplekts ar hermētisko pogu tips PDH-991)

RT-236 (retranšmiters, darbības diapazons 100m*)



Firmas ZAMEL iekārtas apzīmētas ar šo zīmi var strādāt kopā

*Parādīts darbības rādiuss attiecas uz atvērto apkārtni, tas nozīmē, perfektiem apstākļiem, bez traucējumiem. Ja starp adapteri un uztvērēju atrodas traucējumi, ir jāpārēd darbības rādiusa samazināšana atbilstoši: kokam un ģipsim no 5 līdz 20%, ķieģeļim: no 20 līdz 40%, stiegrbetonam no 40 līdz 80%. Metāla treucēku gadījumā radio sistēmu izmantošana nav ieteicama darbības nopietna ierobežojuma dēļ. Darbības rādīsus negatīvi ietekmē virszemes un apakšzemes lielā spēka enerģētiskas līnijas un GSM tīklu adapteri, novietoti iekārtu tuvumā.

III. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

a) Zvana iedarbināšana

1. Pārbaudīt produkta komplektumu iepakojumā (1 zvans kopā ar neaizlikto plombu un uzdruku uz zvana aizmugurējās puses).
2. Pārbaudīt, vai elektrības ligzdā, kur būs pieslēgts zvans, ir spriegums 230V.
3. Ielikt zvānu 230V tīkla ligzdā.
4. Pārbaudīt, vai deg dzeltena diode LED, kura ir ievietota zvana korpusā.

b) Skaņas līmeņa regulācija.

1. Noņemt- viegli pacelot ar kokskrūvi garenkorpusu, kurš atrodas horizontāli uz zvana vadošās puses. Zem korpusa atrodas koda pārslēdzēji un skaņas līmeņa grieztuvīte (att. 3 un 4).
2. Ar grieztuvītes palīdzību uzstādīt skaņas skaļumu atbilstoši savām vajadzībām.
3. Uzlikt zvana pārslēdzēju korpusu.

c) Koda samaiņa.

1. Visiem zvaniem ir rūpnieciski uzstādīts vienāds kods. Lai izvairīties no zvana pašieslēgšanās piemēram, ar kaimiņa palīdzību) ir ieteicama lietotāja individuāla koda uzstādīšana.
2. Izņemt zvānu no barošanas ligzdas (att. 2).
3. Noņemt- viegli pacelot ar kokskrūvi garenkorpusu, kurš atrodas horizontāli uz zvana vadošās puses. Zem korpusa atrodas koda pārslēdzēji un skaņas līmeņa grieztuvīte (att. 3).
4. Ar pārslēdzēju 1, 2, 3, 4 palīdzību zvana pogā uzstādīt tādu pašu sevis izvēlēto kodu (att. 4, 5a, 5b un 5c).
5. Uzlikt zvana pārslēdzēju un pogas korpusu.
6. Ielikt zvānu tīkla ligzdā.
7. Uzspiežot pogas taustiņu pārbaudīt zvana darbību.

d) Skaņas tipa uzstādīšana.

BULIK zvana skaņas tipa uzstādīšana ir iespējama tikai zvānu pogās, kuras funkcionē ar zvaniem BULIK, tās ir: PDH - 227, PDH-991, PDB-233. Par skaņas izmaiņšanu tajās pogas ir atbildīgi pārslēdzēji 5 un 6 katrā no pogām (att. 6a, 6b un 6c). Ir jāatceras par to, lai šie pārslēdzēji neatrastos tajā pašā pozīcijā, citādi zvans nedarbosies.

UZMANĪBU!

1. Bezvada zvans ir sagatavots darbam pēc 10 sekundēm no pieslēgšanas tīkla līgzdā.
2. Tā kā bezvada zvans ir kontrolēts ar pogu un radioviļņiem, gadījumā, kad signāla ceļā parādīsies šķēršļi sienu un metāla vai betona konstrukciju veidā, ierīces darbības diapazons var nozīmīgi samazināties.
3. Ir jāizvairās no pogas instalēšanas tieši uz metāla pamatnes.
4. Gadījumā, kad zvana darbības diapazons būs nepietiekams, to var palielināt uz kārtējiem 100m*, lietojot retranšmiteru ZAMEL (tips RT-236). Retranšmitera lietošana ir sevišķi rekomendēta objektos ar lielu kubatūru vai sarežģītu interjera veidu. Retranšmiteru skaits var būt palielināts pēc iespējāmības, lai paplašināt darbības diapazonu objektā ar jebkuriem izmēriem.
5. Zvana pašiedarbināšanas gadījumā tas nozīmē, ka tuvumā tajā pašā kanālā tika iedarbināts cits zvana komplekts. Jums ir nepieciešami mainīt ierīces kodu.
6. Visiem zvaniem ir rūpnieciski uzstādīts vienāds kods.

Atbilstības deklarācija atrodas Interneta lappusē www.zamelcet.com



JUHTMEVABA UKSEKELL BULIK DRS-982

Iseloomustavad tunnused:

- ideaalne nagu kell uksekell koju, „retseptiooni“ kell restoranis, hotellis või juurdekutsumise seade ruumis,
- ei ole nõutav kella installatsiooni,
- kell on kasutamiseks otse pistikupesasse, võrgust 230V,
- ära kasutamiseks kodus, restoranis, hotellis, firmas või inimeste juures, kes nõuavad järelevaadet,
- juhtimine läbi raadio transmissiooni (sagedusel 433,92 MHz),
- võimalus valida individuaalne kasutaja kood (16 koodi on valikuks),
- kell võib teha koostööd samaaegselt juhtmevaba nuppudega, PDH-991 (hermeetiline, tegevuskaugus 150m*), PDH-227 (hermeetiline, tegevuskaugus 100m*) ja PDB-233 (retseptiivne, tegevuskaugus 100m*),
- kellade arvu ning nuppe, mis koostöötavad omavahel, võib suurendada vajaduse korral, RT-236 (järgmiste 100m* ulatuses)
- edasisaatja kasutamisel võimaldab suurendada uksekella tööalalevi,
- kaks heli on valikuks (võimalus ära tunda väljakutsumise kohe),
- heli reguleerimine,
- kellas on vastuvõtu signaali optiline signalisatsioon (diodid),
- heli: DING-DING või DONG-DONG, DING-DONG,
- helisignaali tugevus: umbes 85dB.

I. TEHNILISED ANDMED.

Helisignaali tugevus: umbes 85dB

Koodimine: 16 kanalit

Toide: 230V~50Hz

Võimsuse tarbimine: puhkeseisus 1,8VA

Võimsuse tarbimine: maksimaalne 2,8VA

Saatja: raadiosignaali

Töösagedus: 433,92MHz

Kaitseastme klass: II

Kaitse klass: IP 20

Heli: DING-DING või DONG-DONG, DING-DONG

Töötamise temperatuuri ulatus: alates 0°C kuni +35°C

II. UKSEKELL „BULIK“ MÜÜGIS OLEMAS OLEVAD VARIANDID (JONIS 1).

DRS-982 (uksekell ilma nappudeta),

PDH-227 (hermeetiline nupp, tegevuskaugus 100m*)

PDH-991 (hermeetiline nupp, tegevuskaugus 150m*)

PDB-233 (retseptiivne nupp, tegevuskaugus 100m*)

DRS-982 K (komplekt koos hermeetilise nupuga, PDH-227 tüüpi)

DRS-982 H (komplekt koos hermeetilise nupuga, PDH-991 tüüpi)

RT-236 (edasisaatja, tööala 100m*)



Firma ZAMEL seade, märgitud selle märgiga võivad koos töötada oma vahel

*Pakutud tööpiirkond puudub lahtist pindala mis tähendab ideaalseid ilma tingimusi, ilma tōketeta. Kui vastuvõtja ja saatja vahel esinevad takistused tuleb arvestada sellega, et seadmete tegevuse piirkond väheneb vatsavalt tōkesti materjalist: puit ja kips 5 kuni 20%, telliskivi 20 kuni 40%, armatuur betoon 40 kuni 80%. Metall takistuste puhul raadiolainetel põhinevad seadmed ja nende kasutamine ei ole soovitatav, kuna sellised takistused tunduvalt piiravad seadme tööd ja levi. Negatiivset mõju avaldavad samuti õhu ja maaalused elektriliinid suure võimsusega ning GSM saatjad, paigutatud meie seadmete läheduses.

III. KASUTAMISJUHEND

a) Kella töörežiimi panemine.

1. Kontrollida toote kompleksust pakendi sees (1 uksekell, 1 puutumatu plomm pealetrükkiga, kellakeha tagumisel seinal).
2. Kontrolli, kas pistiku pesas, kus tahad paigutada juhtmevaba uksekella, on ping 230V ulatuses.
3. Paiguta kell pistiku pesasse 230V (joonis 2).
4. Kontrolli, kas särab kollane diodid, mis on paigutatud kella korpuse peal.

b) Heli taseme reguleerimine.

1. Eemalda – kergelt aidates kaasa kruvikeerajaga – tõsta pikkavõitu katte, mis on paigaldatud horisontaalselt uksekella eesotsa peal. Katte all asub koodi lüliti ja hääle regulatsiooni nupukene (joonised 3 ja 4).
2. Keeratava regulaatori abil määra ära uksekella heli helistamise tase oma tahtmise järgi.
3. Paiguta tagasi maha võetud kaan, lülite pealt.

c) Koodi muutmine.

1. Kõik uksekellad omavad seda ja sama koodi, väljudes vabrikust. Et vältida kella iseeneselt tööle hakkamist (näiteks naabri pärast) tuleb iseseisvalt muuta uksekella kood individuaalseks kombinatsiooniks.
2. Eemalda uksekell toistav pistikupesast (joonis 2).
3. Eemalda – kergelt aidates kaasa kruvikeerajaga – seadme katte kaane, mis on paigaldatud horisontaalselt uksekella eesotsa peal. Katte all asub koodi lüliti ja hääle regulatsiooni nupukene (joonis 3).
4. Lülite 1, 2, 3, 4 abil, kella sees, ja nuppu abil määra täpselt samasuguse koodi kombinatsioon (joonised 4, 5a, 5b ja 5c).
5. Paiguta tagasi mahavõetud kaan lülite pealt.
6. Paiguta kell pistiku pesasse.
7. Vaitades uksekella klahvile kontrolli selle tööõigsust.

d) Erineva heli väljavali.

Erineva heli väljavali on võimalik ainult uksekellades nappudega mis on kooskõlas ja teevad koostööd uksekellaga „BULIK“, ja need on: PDH-227, PDH-991, PDB-233. Heli muutmise eest, mainitud nappudes, vastutavad lülitid 5 ja 6 (joonis 6a, 6b ja 6c). Peab meeles pidama, et mainitud lülitid ei sattuks ühte ja samase positsiooni, kuna kell ei hakka tööle siis.

TÄHELEPANU!

1. Juhtmevaba uksekell on töövalmis alles peale 10 sekundid, peale selle paigutamist pistikupesasse vooluga.
2. Kuna uksekell on juhitav nupu kaudu ja raadiolainete abil, just selle pärast kui signaali teel on tõkestused seinte ja metall konstruktsiooni või betoonseinade kujul, võivad esineda seadme juhtimise häired ja tegevuse kaugus võib tunduvalt väheneda.
3. Peab eemale hoiduma otsest monteerimist nupust seadet metall aluste peal.
4. Kui uksekella tööleviala ei ole piisav, võib ta suurendada järgmise 100m* ulatuses, kasutades selle eesmärgiks ZAMEL firma poolt toodetud edasisaatjat (RT-236 tüüpi). Edasisaatja kasutamist on eriti soovitatud kasutada suure ruumalaga objektides ehk siis keerulise ruumala konfiguratsiooniga Retransmitter-ite hulka, mis koostöötavad kelladega, võib suurendada vastavalt vajadusele nii, et levikuala mõju hõlmaks oma tegevusega objekti üks kõik kui suure suurus.
5. Kui tuleb ette juhtumeid uksekella iseseisvalt tööle hakkamist, siis võib see tähendada sellist olukorda, et kuskil ümbruskonnas samal raadio kanalil töötab teine uksekella komplekt. Tuleb muuta seadme koodi.
6. Kõik uksekellad omavad ühte ja sedasama koodi üles seatud tehase poolt.

Vastavuse Deklaratsioon asub interneti leheküljel www.zamelcet.com



BREŽIČNI ZVONEC BULIK DRS-982

Značilne lastnosti:

- idealen kot zvonec pri hišnih vratih, »receptijski« zvonec v restavraciji, hotelu ali kot interna pozivna naprava,
- ne zahteva napeljave za zvonec,
- zvonec se vključi neposredno v omrežno vtičnico 230V,
- praktičen doma, v restavraciji, hotelu, podjetju ali za osebe, ki zahtevajo nego,
- radijski prenos signala (frekvenca 433,92 MHz),
- možnost individualne nastavitve kode uporabnika (na izbiro 16 kod),
- zvonec lahko istočasno sodeluje z brezžičnimi stikali tipa PDH-991 (hermetično zatesnjeno, domet: 150 m*), PDH-227 (hermetično zatesnjeno, domet: 100 m*) in PDB-233 (receptijsko, domet: 100 m*),
- število zvoncev in stikal, ki sodelujejo drugo z drugim, je mogoče povečati glede na potrebe,
- možnost povečanja dometa delovanja zvonca s pomočjo retransmiterja RT-236 (naslednje 100m*),
- dva zvoka na izbiro (možnost prepoznati kraja poziva),
- regulacija glasnosti,
- optični indikator (dioda) sprejemanja signala v zvoncu,
- Zvok DING-DING ali DING-DONG, DING-DONG,
- Raven zvočnega tlaka: približno 85 dB.

I. TEHNIČNI PODATKI

Raven zvočnega tlaka: približno 85 dB

Kodiranje: 16 kanalov

Napajanje: 230V AC/50 Hz

Pobiranje moči ko naprava ne deluje: 1,8 VA

Maksimalno pobiranje moči: 2,8 VA

Transmisija: radijska

Frekvenca: 433,92 MHz

Zaščitni razred: II.

Stopnja zaščite: IP 20

Zvok DING-DING ali DING-DONG, DING-DONG

Temperaturno območje delovanja: od 0°C do +35°C

II. VARIANTE ZVENCA BULIK DOSTOPNE V PORDAJI (RISBA. 1)

DRS-982 (zvonec brez stikal)

PDH-227 (hermetično zatesnjeno stikalo, domet 100 m*)

PDH-991 (hermetično zatesnjeno stikalo, domet 150 m*)

PDB-233 (receptijsko stikalo, domet 100 m*)

DRS-982 K (komplet s hermetično zatesnjenim stikalom tip PDH-227)

DRS-982 H (zvonec DRS-982 s hermetično zatesnjenim stikalom tip PDH-991)

RT-236 (retransmiter, domet 100m*)



Naprave podjetja ZAMEL, označene s to oznako, so kompatibilne druga z drugo

*Navedeni domet delovanja se nanaša na odprti prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če se med sprejemnikom in oddajnikom nahajajo ovire, je treba predvideti zmanjšanje dometa delovanja glede na: les in mavec za 5 do 20 %, opeka od 20 do 40 %, armirani beton od 40 do 80%. Pri kovinskih ovirah odsvetujemo uporabo radijskih sistemov zaradi velike omejenosti dometa delovanja. Negativen vpliv na domet delovanja imajo tudi visokonaletni energetski vodi na površju in pod zemljo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo v neposredni bližini naprav.

III. NAVODILO

a) Aktivacija zvonca.

1. Preverite, ali je izdelek v embalaži kompleten (1 zvonec, 1 intaktna plomba na zadnji strani zvonca).
2. Preverite, ali je v omrežni vtičnici, iz katere bi radi napajali brezžični zvonec, napetost 230V.
3. Vtaknite zvonec v omrežno vtičnico 230V (risba 2).
4. Preverite, ali sveti rumena dioda LED, ki se nahaja v ohišju zvonca.

b) Regulacija ravni zvočnega tlaka.

1. Snemite – tako da ga z izvijačem nežno privzdignete – vzdolžni zaščitni pokrovček, ki je umeščen vodoravno na čelni strani zvonca. Pod zaščitnim pokrovčkom se nahajajo preklapna stikala za kodo in vrtljivi gumb za uravnavanje ravni zvočnega tlaka (risba 3 in 4).
2. S pomočjo regulacijskega gumba nastavite raven zvočnega tlaka glede na vaše potrebe.
3. Namestite zaščitni pokrovček preklapnih stikal zvonca.

c) Sprememba kode.

1. Vsi zvonci imajo tovarniško nastavljeno isto kodo.
1. Da bi se izognili samodejni sprožitvi zvonca (npr. od sosedu), priporočamo, da uporabnik nastavi lastno kodo.
2. Iztaknite zvonec iz napajalne vtičnice (slika 2).
3. Snemite – tako da ga z izvijačem nežno privzdignete – vzdolžni zaščitni pokrovček, ki je umeščen vodoravno na čelni strani zvonca. Pod zaščitnim pokrovčkom se nahajajo preklapna stikala za kodo in vrtljivi gumb za uravnavanje ravni zvočnega tlaka (slika 3).
4. S pomočjo preklapnih stikal 1, 2, 3, 4 v zvoncu in stikalu nastavite enako kodo, ki ste jo izbrali (slika 4, 5a, 5b in 5c).
5. Natakните zaščitni pokrovček preklapnih stikal zvonca in stikala.
6. Priključite zvonec v omrežno vtičnico.
7. Pritisnite na tipko stikala, da preverite, ali zvonec deluje pravilno.

d) Nastavitev vrste zvoka.

Nastavitev vrste zvoka zvonca BULIK je mogoča samo za stikala zvonca, ki sodelujejo z zvoncem BULIK, to so: PDH-227, PDH-991, PDB-233. Za spremembo zvoka so odgovorna preklapna stikala 5 in 6 pri vsakem stikalu (risba 6a, 6b i 6c). Ne pozabite, da ta preklapna stikala ne smejo biti v enakem položaju, ker v tem primeru zvonec ne bo deloval.

PAZITE!

1. Brežični zvonec je pripravljen za delovanje po poteku približno 10 sekund od trenutka priključitve v omrežno vtičnico.
2. Brežični zvonec je krmarjen s stikalom s pomočjo radijskih valovih zato domet delovanja je lahko slabši če se na poti signala nahajajo ovire, na primer stene ali kovinske konstrukcije.
3. Treba se je izogibati nameščanju stikala neposredno na kovinsko podlago.
4. Če domet zvonca ni zadosten, lahko povečujete ga za naslednje 100 m* s pomočjo retransmiterja ZAMEL (tip RT-236). Uporaba retransmiterja je priporočana za prostorne objekte s komplicirano strukturo. Število retransmiterjev sodelujočih z zvoncem lahko povečujete tako, da bi zadostili za objekt poljubne površine.
5. Če prihaja do primerov samodejne sprožitve zvonca, to pomeni, da v bližini na enakem kanalu deluje druga napeljava za zvonec. Treba je spremeniti kodo
6. Vsi zvonci imajo tovarniško nastavljeno isto kodo.

Izjava o skladnosti se nahaja na spletni strani www.zamelcet.com



SONERIE FĂRĂ FIR BULIK DRS-982

Trăsături caracteristice:

- ideal ca sonerie pentru ușa casei, sonerie „de recepție” în restaurant, hotel sau ca aparat de chemare pentru interior,
- nu necesită instalație folosită pentru instalarea soneriilor clasice,
- sonerie cuplată direc la priza rețelei de 230V,
- util în casă, restaurant, hotel, în firmă sau persoanelor care necesită o îngrijire specială,
- transmisia prin radio (frecvența 433,92 MHz),
- posibilitatea de reglare individuală a codului beneficiarului (16 coduri la alegere),
- soneria poate conlucra în același timp cu butoanele fără fir de Tipp PDH-991 (ermetic, raza de acțiune 150m*), PDH-227 (ermetic, raza de acțiune 100m*) și PDB-233 (de recepție, raza de acțiune 100m*),
- numărul de sonerii și butoane care pot conlucra poate fi mărit în funcție de nevoi,
- posibilitatea de mărirea razei de acțiune a soneriei cu ajutorul re-transmițătorului RT-236 (în jur de 100 m* mai mult),
- două tipuri de sunet la alegere (posibilitatea de recunoaștere a locului de unde s-a sunat),
- reglarea intensității sunetului,
- semnalizarea optică (dioda) de recepționare a semnalului soneriei,
- sunet: DING - DING sau DING - DONG, DING - DONG,
- nivelul sunetului: cca 85dB.

I. DATE TECHNICE

Nivelul sunetului: cca 85dB

Codificarea: 16 canale

Alimentarea: 230V AC/50Hz

Consumul de putere în starea de repaus: 1,8 VA

Consumul de putere maximal: 2,8 VA

Transmisie: radio

Frecvența 433,92 MHz

Clasa de protecție: II

Gradul de protecție: IP20

Sunet: DING - DING sau DING - DONG, DING - DONG

Temperatura de lucru: de la 0°C la +35°C

II. VARIANTELE SONERIEI BULIKJ CARE SUNT PREVĂZUTE PENTRU VÂNZARE (FIG.1):

DRS - 982 (sonerie fără butoane)

PDH-227 (buton ermetic, raza de acțiune 100 m*)

PDH-991 (buton ermetic, raza de acțiune 100 m*)

PDB-233 (buton de recepție, raza de acțiune 100m*)

DRS - 982 K (set cu butoane ermetice tip PDH - 227)

DRS-982 H (sonerie DRS-982 cu buton ermetic de tip PDH-991)

RT-236 (re-transmițător, raza de acțiune 100m*)



Dispozitivele firmei ZAMEL care se caracterizează prin acest semn dovedesc faptul că pot conlucra între ele

*Raza de acțiune despre care este vorba se referă la spațiul deschis deci cu condiții ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie și cel de recepție se află obstacole, trebuie prevăzută micșorarea razei de acțiune pentru: lemn și gips cu 5 – 20%, țiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandată datorită limitării razei de acțiune. Influența negativă asupra razei de acțiune o au și liniile energetice de deasupra și de sub pământ cât și aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.

III. INSTRUCȚIUNE DE DESERVIRE

a) Punerea în funcțiune a soneriei.

1. Verificați dacă produsul este complet în ambalaj (1 sonerie, 1 plombă de fabricație ne-desigilată, de pe peretele din spate al soneriei).
2. Verificați dacă în contactul din rețea de unde doriți să alimentați soneria fără fir se află tensiunea de 230V.
3. Puneți soneria în contactul din rețea 230V (desenul 2).
4. Verificați dacă dioda galbenă LED care se află în sonerie este aprinsă.

b) Reglarea nivelului sunetului

1. Scoateți ușor ridicând cu șurubelnița – protecția longitudinală amplasată orizontal pe partea frontală a soneriei. Sub protecție se află comutatorul codului precum și butonul de nivel al sunetului (fig 3 și 4).
2. Cu ajutorul butonului de reglare fixează nivelul soneriei conform propriilor nevoi.
3. Puneți protecția comutatorului soneriei.

c) Schimbul codului

1. Toate soneriile posedă un cod identic care este setat din fabricație. În scopul de a evita punerea în funcțiune a soneriei (de ex. de către vecin), este recomandată ca să se pună codul individual de către beneficiar.
2. Scoateți soneria din contactul de rețea (desenul 2).
3. Scoateți ușor ridicând cu șurubelnița – protecția longitudinală amplasată orizontal pe partea frontală a soneriei. Sub protecție se află comutatorul codului precum și butonul de nivel al sunetului (fig. 3).
4. Cu ajutorul comutatoarelor 1, 2, 3, 4 din sonerie și buton fixează același cod ales (figura 4, 5a, 5b și 5c).
5. Puneți protecția comutatoarelor soneriei și a butonului.
6. Puneți soneria în contactul din rețea.
7. Apăsând pe buton verificați dacă soneria funcționează corect.

d) Fixarea sunetului soneriei

Fixarea tipului de sunet pentru soneria BULIK este posibilă numai pe butoanele soneriei care conlucrează cu soneria BULIK, acestea sunt următoarele: PDH - 227, PDH-991, PDB-233. De schimbul sunetului sunt responsabile comutatoarele 5 și 6, din fiecare dintre aceste butoane (fig. 6a, 6b și 6c). Trebuie să ținem minte ca aceste comutatoare să nu fie în același poziții, deoarece soneria nu va funcționa.

ATENȚIE!

1. Soneria fără fir este gata de lucru după trecerea a cca. 10 secunde din momentul puneri în funcțiune la contactul de la rețea.
2. Soneria fără fir este comandată cu ajutorul butonului prin undele de radio, de aceea dacă pe drumul semnalului se vor găsi obstacole așa cum ar fi pereți, construcții din metal sau beton raza de acțiune a dispozitivului poate să se micșoreze
3. Nu trebuie amplasat butonul direct pe metal.
4. În cazul în care raza de acțiune a soneriei nu este satisfăcătoare, atunci aceasta poate fi mărită cu încă 100m* prin folosirea re-transmițătorului produs de ZAMEL (tipul RT-236). Folosirea re-transmițătorului este recomandată mai ales în cazul clădirilor cu cubatură mare sau în cazul clădirilor unde încăperile sunt foarte împrăștiate. Numărul re-transmițătoarelor care conlucrează cu soneria poate fi mărit în funcție de nevoi, astfel încât, acestea să acopere o clădire cât mai mare.
5. Dacă vor fi cazuri în care soneria singură se va pune în funcțiune, înseamnă că în apropiere pe același canal funcționează o altă sonerie. Se recomandă schimbarea codului dispozitivului.
6. Toate soneriile posedă același cod dat Din fabrică.

Declarația de conformitate se găsește pe pagina www.zamelcet.com



БЕЗЖИЧЕН ЗВЪНЕЦ BULIK DRS-982

Характеристични качества:

- идеално средство като звънец на вратата вкъщи, „рецепционен“ звънец в ресторантите, хотелите или вътрешно повиквателно устройство,
- не изисква наличието на инсталация за звънци,
- звънецът се включва директно в гнездо от мрежата 230V,
- полезен в дома, ресторанта, хотела, фирмата или за хората, изискващи грижи и наблюдение,
- радио-трансмисия (честота 433,92 MHz),
- възможност за настройка на индивидуален код на потребителя (16 кода по избор),
- звънецът е съвместим едновременно с безжичните бутони тип PDH - 991 (херметичен, обсег 150 м*), PDH - 227 (херметичен, обсег: 100 м*) и PDB - 233 (рецепционен, обсег: 100 м*),
- броят на звънците и бутоните, които работят съвместно, може да се увеличава според нуждите,
- възможност за увеличаване на обсега на действие на звънеца чрез използване на ретрансмитера RT-236 (с поредни 100 м*),
- два звука по избор (възможност за разпознаване на мястото на повикване),
- регулиране на силата на звука,
- оптична сигнализация (диод) за приемане на сигнал от звънеца,
- звук DING-DING или DING-DONG, DING-DONG,
- сила на звука: около 85 dB.

I. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Сила на звука: около 85 dB

Кодирание: 16 канала

Захранване: 230V AC/50Hz

Разход на мощност: в покой 1,8 VA

Разход на мощност: максимален 2,8 VA

Радио-трансмисия

Честота 433,92 MHz

Защитен клас: II

Степен на защита: IP20

Звук: DING-DING или DING-DONG, DING-DONG

Температурен диапазон на работа: от 0°C до +35°C

II. ДОСТЪПНИ НА ПАЗАРА ВИДОВЕ ЗВЪНЦИ BULIK (ФИГ.1):

DRS - 982 (звънец без бутони),

PDH-227 (херметичен бутон, обсег 100 м*)

PDH-991 (херметичен бутон, обсег 150 м*)

PDB-233 (рецепционен бутон, обсег 100 м*)

DRS-982 K (звънец DRS-982 с херметичен бутон от тип PDH-227)

DRS-982 H (звънец DRS-982 с херметичен бутон от тип PDH-991)

RT-236 (ретрансмитер, обсег 100 м*)



Съоръженията на фирма ZAMEL
обозначени с този знак могат да работят
съвместно

*Подобният обхват на действие се отнася за открит терен, т.е. при идеални условия, без препятствия. Ако между предавателя и приемателя се намират препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гипс с 5 до 20%, тухли от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушните електрически линии с голяма мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.

III. ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

а) Задействане на звънеца.

1. Проверете комплектността на изделието в опаковката (1 звънец, 1 ненарушена пломба с надпис на задната стена на звънеца).
2. Проверете дали в гнездото от мрежата, от което искате да захранвате безжичния звънец, има напрежение 230V.
3. Включете звънеца в гнездото от мрежата 230V (фиг. 2).
4. Проверете дали свети жълтият диод LED, разположен в корпуса на звънеца.

б) Регулация на нивото на звука.

1. Свалете, леко повдигайки с отвертката, продълговатия капак, разположен хоризонтално върху лицевата страна на звънеца. Под капака се намират превключватели за кодиране и копче за нивото на звука (фиг. 3 и 4).
2. С помощта на регулиращото копче настройте нивото на звука според своите нужди.
3. Поставете капака на превключвателите на звънеца.

в) Смяна на кода.

1. Всички звънци имат фабрично настроен един и същ код. За избягването на автоматичното задействане на звънеца (напр. от съседа) препоръчително е настройването на индивидуален код от потребителя.
2. Изключете звънеца от захранващата мрежа (фиг. 2).
3. Свалете, леко повдигайки с отвертката, продълговатия капак, разположен хоризонтално върху лицевата страна на звънеца. Под капака се намират превключватели за кодиране и копче за нивото на звука (фиг. 3).
4. С помощта на превключвателите 1, 2, 3, 4 в звънеца и бутоната настройте еднакъв, избран от Вас код (фиг. 4, 5а, 5б и 5с).
5. Поставете капака на превключвателите на звънеца и бутоната.
6. Включете звънеца в гнездото от захранващата мрежа.
7. Натискайки клавиша на бутоната, проверете изправността на работата на звънеца.

г) Настройване на вида на звука.

Настройването на вида на звука на звънеца BULIK е възможно само в звънчевите бутони, съвместими със звънеца BULIK, това са: PDH - 227, PDH - 991, PDB - 233. За смяната на звука във всеки от посочените бутони отговарят превключватели 5 и 6 (фиг. 6а, 6б и 6с). Трябва да помните, че тези превключватели не трябва да се намират в една и съща позиция, защото звънецът няма да работи.

ВНИМАНИЕ!

1. Безжичният звънец е готов за работа след изтичането на около 10 секунди от момента на включването му в захранващата мрежа.
2. Безжичният звънец е управляван от бутоната с помощта на радиовълни. Поради това, ако по пътя на сигнала се намират прегради под формата на стени и метални или бетонни конструкции, обсегът на действие на уреда може да бъде значително намален.
3. Трябва да се избягва инсталирането на безжичния бутон директно върху метална основа.
4. В случай, че обсегът на действие на звънеца е недостатъчен, може да го увеличите с поредни 100m* чрез използване на ретрансмитера, произведен от фирма ZAMEL (от тип RT-236). Използването на ретрансмитера е особено препоръчително в обекти с голяма кубатура или със сложно разположение на помещенията. Броят на работещите съвместно със звънеца ретрансмитери може да се увеличава в зависимост от необходимостта, така, че обсегът на действие да обхваща обект с произволно големи размери.
5. Ако има случаи на автоматично активиране на звънеца, това означава, че наблизо на същия канал работи друг комплект звънци. Следва да смените кода на уреда.
6. Всички звънци имат фабрично настроен един и същ код.

Декларацията за съответствие се намира на сайт www.zamelcet.com



БЕСПРОВОДНОЙ ЗВОНОК BULIK DRS-982

Характерные черты:

- идеальный в качестве звонка в дверь дома, звонка на ресепшн в ресторане, гостинице или внутреннего вызывного устройства,
- не требует проводки для звонка,
- звонок включается непосредственно в розетку сети 230 В,
- может использоваться дома, в ресторане, гостинице, фирме или лицами, требующими ухода,
- радио трансляция (частота 433,92 МГц),
- возможность установки индивидуального кода пользователя (16 кодов на выбор),
- звонок может взаимодействовать одновременно с проводными кнопками тип PDH-991 (герметический, диапазон 150 м*), PDH-227 (герметический, диапазон 100 м*) и PDB-233 (для ресепшн, диапазон 100 м*),
- количество взаимодействующих звонков и кнопок можно увеличивать по мере необходимости,
- возможность увеличения диапазона действия звонка посредством применения ретрансмиттера RT-236 (следующие 100м*),
- два звука на выбор (возможность определения места вызова),
- регулировка громкости,
- оптическая сигнализация (диод) приема сигнала в звонке,
- звук: ДИНГ-ДИНГ или ДИНГ-ДОНГ, ДИН-ДОНГ,
- уровень звука: около 85 дБ.

I. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Уровень звука: около 85 дБ

Кодировка: 16 каналов

Питание: 230В~/50 Гц

Потребляемая мощность покоя: 1,8 ВА

Потребляемая максимальная мощность: 2,8 ВА

Радио трансляция

Частота: 433,92 МГц

Класс защиты: II

Степень защиты: IP 20

Звук: ДИНГ-ДИНГ или ДИНГ-ДОНГ, ДИН-ДОНГ

Диапазон рабочих температур: от 0°C до +35°C

II. ДОСТУПНЫЕ В ПРОДАЖИ ВАРИАНТЫ ЗВОНКА BULIK (РИС.1):

DRS-982 (звонок без кнопок)

PDH-227 (герметическая кнопка, диапазон 100 м*)

PDH-991 (герметическая кнопка, диапазон 150 м*)

PDB-233 (кнопка для ресепшн, диапазон 100 м*)

DRS-982 К (звонок DRS-982 с герметической кнопкой тип PDH-227)

DRS-982 Н (звонок DRS-982 с герметической кнопкой тип PDH-991)

RT-236 (ретрансмиттер, диапазон 100 м*)



Устройства фирмы Zamel обозначенные этим знаком могут взаимодействовать между собой

*Указанный радиус действия касается открытого пространства, то есть идеальных условий, без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеется преграда, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и липа: на 5 - 20%, кирпича: на 20 - 40%, армированного бетона: на 40 - 80%. В случае с металлическими преградами не рекомендуется использование радио-систем из-за значительного ограничения радиуса действия. Отрицательное влияние на радиус действия оказывают также наземные и подземные энергетические линии большой мощности, а также передатчики сети GSM, расположенные вблизи оборудования.

III. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

а) Включение звонка

1. Проверить комплектность изделия в упаковке (1 звонок, 1 ненарушенная пломба с текстом на задней стенке звонка).
2. Проверьте напряжение в сетевой розетке, от которой вы планируете питать беспроводной звонок, оно должно составлять 230 В.
3. Вложите звонок в сетевую розетку 230 В (рис. 2).
4. Проверьте, светится ли желтый диод LED, расположенный в корпусе звонка.

б) Регулировка уровня звонка

1. Снимите – слегка поддевая отверткой - продольную крышку, расположенную горизонтально на передней части звонка. Под крышкой находятся переключатели кода и регулировочный рычажок уровня звука (рис. 3 и 4).
2. При помощи регулировочного рычажка установите уровень звука согласно своим needs.
3. Установите крышку переключателей звонка.

в) Изменение кода.

1. Все звонки имеют установленный на заводе идентичный код. Во избежание неуполномоченного включения звонка (например, соседом) рекомендуется установить индивидуальный код пользователя.
2. Выньте звонок из питающей розетки (рис. 2).
3. Снимите – слегка поддевая отверткой - продольную крышку, расположенную горизонтально на передней части звонка. Под крышкой находятся переключатели кода и регулировочный рычажок уровня звука (рис. 3).
4. При помощи переключателей 1, 2, 3, 4 в звонке и кнопке установите один и тот же, выбранный вами код (рис. 4, 5а, 5б и 5с).
5. Установите крышку переключателей звонка и кнопки.
6. Включите звонок в сетевую розетку.
7. Нажимая клавишу кнопки, проверьте правильное действие звонка.

г) Установка вида звука

Установка вида звука звонка BULIK возможна только в кнопках звонков, взаимодействующих с звонком BULIK, то есть PDH-227, PDH-991, PDB-233. За изменение звука отвечают переключатели 5 и 6 в каждой из этих кнопок (рис. 6а, 6б и 6с). Следует помнить о том, чтобы эти переключатели не находились в той же позиции, поскольку звонок не будет в таком случае действовать.

ВНИМАНИЕ!

1. Беспроводной звонок готов к работе по истечении около 10 секунд с момента включения в сетевую розетку.
2. Беспроводной звонок управляется кнопкой при помощи радиоволн, поэтому в случае появления на пути сигнала препятствий в виде стен и металлических или бетонных конструкций, диапазон действия устройства может значительно сократиться.
3. Следует избегать установки кнопки непосредственно на металлическом основании.
4. Если диапазон звонка окажется недостаточным, его можно увеличить на следующие 100 м* посредством применения ретрансмиттера производства ZAMEL (тип RT-236). Использование ретрансмиттера особенно рекомендуется в объектах с большим объемом или сложным пространственным расположением. Количество ретрансмиттеров, взаимодействующих со звонком, можно увеличивать по мере необходимости так, чтобы охватить диапазоном действия объект с произвольно большими размерами.
5. Если появляются случаи самостоятельного включения звонка, это значит, что вблизи на том же канале действует другой звонок. Следует изменить код устройства.
6. Все звонки имеют установленный на заводе идентичный код.

Сертификат соответствия представлен на Интернет-сайте www.zamelcet.com



БЕЗПРОВІДНИЙ ДЗВІНОК BULIK DRS-982

Характеристика:

- Ідеальний як дзвінок до дверей в дому, дзвінок «рецепція» в ресторані, готелі, або внутрішнє знаряддя, яке покликає,
- Не вимагає дзвінкової інсталяції,
- Дзвінок підключається безпосередньо до розетки 230V,
- Придатний в дому, ресторані, готелі, фірмі, або для осіб, які вимагають піклування,
- Радіова трансмісія (частота 433,92 MHz),
- Можливість установки індивідуального коду користувача (16 кодів до вибору),
- Дзвінок може співпрацювати одночасно зі безпроводними кнопками виду PDH - 991 (герметичний, обсяг 150 м*), PDH - 227 (герметичний, обсяг: 100 м*) і PDB - 233 (рецепційний, обсяг: 100 м*),
- Число дзвінків та кнопок, які співпрацюють зі собою можна збільшити в міру потреби,
- Можливість збільшення радіусу дії дзвінка, застосовуючи ретранслятор RT-236 (наступні 100 м*),
- Два звуки до вибору (можливість розпізнання місця поклику,
- Регуляція гучності,
- Оптична сигналізація (діода) приймання сигналу в дзвінку,
- Звук: ДІНГ-ДОНГ, або ДІНГ-ДОНГ, ДІНГ-ДОНГ,
- Рівень звуку: 85 децибелі.

I. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Рівень звуку: 85 децибелі
 Кодування: 16 каналів
 Живлення: 230V AC/50Hz
 Споживання енергії у стані спочинку: 1,8 VA
 Максимальне споживання енергії: 2,8 VA
 Передача: радіо
 Частота: 433,92 MHz
 Охоронний клас: II
 Ступень охорони: IP20
 Звук: ДІНГ-ДОНГ або ДІНГ-ДОНГ, ДІНГ-ДОНГ
 Температура обсягу праці: від 0°C до +35°C

II. ДОСТУПНІ У ПРОДАЖІ ВАРІАНТИ ДЗВІНКА BULIK (МАЛЮНОК 1)

DRS - 982 (дзвінок без кнопок)
 PDH-227 (герметична кнопка, обсяг 100м*)
 PDH-991 (герметична кнопка, обсяг 150м*)
 PDB-233 (герметична кнопка, обсяг 100м*)
 DRS - 982 K (набір з герметичною кнопкою вид PDH - 227)
 DRS-982 H (дзвінок DRS-982 з герметичною кнопкою типу PDH-991)
 RT-236 (ретранслятор радіус дії 100м*)



Знаряддя фірми Замел позначення цим знаком можуть співпрацювати зі собою

*Наведений обсяг діяння стосується відвертої території, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймальником а радіопередавачом знаходяться перешкоди, треба передбачити зменшення обсягу діяння відповідно для: деревини та гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, арматури з бетоном від 40 до 80%. Коли маємо металеві перешкоди, не рекомендується вживання радіових систем зі огляду на значне обмеження обсягу діяння. Негативний вплив на обсяг діяння мають також аерація та підземельні енергетичні проводи зі великою силою та радіопередавачі мережі GSM, які знаходяться близько знаряддя.

III. ІНСТРУКЦІЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ

а) Запуск дзвінка

1. Перевірити комплектність виробу в упаковці (1 дзвінок, 1 не порушена пломба з написом на задній стінці дзвінка).
2. Провіри чи в гнізді мережі, з якого хочеш жити безпроводний дзвінок є напруга 230V.
3. Вклади дзвінок до гнізда мережі 230V.
4. Провіри чи світиться жовта діода LED, заміщення в корпусі дзвінка.

Б) Регуляція рівня звуку.

1. Зняти – легко відхиляючи викруткою – продовговату заслінку, розташовану горизонтально на передній стороні дзвінка. Під заслінкою знаходяться перемикач коду та регулятор рівня звуку (малюнок 3 та 4).
2. За допомогою регулятора установи рівень звуку, які тобі потрібний.
3. Заклади обшивку перемикачів дзвінка.

В) Зміна коду

1. Всі дзвінки мають встановлений заводський той самий код. Для уникнення самочинного запуску дзвінка (нп. сусідом) рекомендується індивідуальне усталення коду користувачом.
2. Витягни дзвінок зі гнізда, яке жувляє (рис.2).
3. Зними – легко підважуючи викруткою – подовжну обшивку вертикально заміщену на лицьовий стороні дзвінка Під заслінкою знаходяться перемикач коду та регулятор рівня звуку (малюнок 3).
4. За допомогою перемикачів 1, 2, 3, 4 в дзвінку та кнопки установи однаковий самостійно вибраний код (рис. 4, 5 а, 5б і 5 в)
5. Заклади обшивку перемикачів дзвінка та кнопки.
6. Включи дзвінок до гнізда мережі.
7. Натискаючи клавіш кнопки перевіри правильність діяння дзвінка.

Г) Установка виду звуків.

Встановлення виду мелодії дзвінка BULIK є можливим тільки в кнопках дзвінка, котрі співпрацюють з дзвінком BULIK, це наступні: PDH-227, PDH-991, PDB-233. За зміну мелодії відповідають перемикачі 5 і 6 в кожній з цих кнопок (малюнок 6а, 6в і 6с). Треба пам'ятати, щоб ці перемикачі не були в однаковій позиції, інакше дзвінок не буде працювати.

УВАГА!

1. Безпроводний дзвінок готовий до праці після біля 10 секунд від моменту підключення до гнізда, яке живить.
2. Безпроводний дзвінок управляється кнопкою за допомогою радіо хвиль, тому у випадку, якщо на шляху сигналу з'являються перешкоди у вигляді стін та металевих або бетонних конструкцій, радіус дії обладнання може значно зменшитись.
3. Треба уникати інсталювання кнопки безпосередньо на металевий підставі.
4. Якщо радіус дії дзвінка буде за малий, його можна збільшити на наступні 100 м* через застосування ретранслятора виробництва ZAMEL (тип RT-236). Використання ретранслятора особливо рекомендується на об'єктах великого розміру або зі складною просторовою системою. Кількість ретрансляторів, що співпрацюють з дзвінком можна збільшувати у міру потреби так, щоб охопити радіусом дії об'єкт будь-якого великого розміру.
5. Якщо виступають випадки самочинного запуску дзвінка, це означає, що недалеко на тому самому каналі працює інший дзвінковий набір. Слід змінити код обладнання.
6. Всі дзвінки мають фабрично усталений той сам код

Декларація згідності знаходиться на веб-сторінці www.zamelcet.com



ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙ BULIK DRS-982

Χαρακτηριστικά:

- Ιδανικό κουδούνι πόρτας σπιτιού, κουδούνι «υποδοχής» σε εστιατόριο, ξενοδοχείο,
- ή εσωτερική συσκευή κλήσης,
- δεν απαιτεί εγκατάσταση κουδουνιού,
- κουδούνι συνδέεται άμεσα στην ηλεκτρική υποδοχή 230V,
- χρήσιμο στο σπίτι, εστιατόριο, ξενοδοχείο, εταιρεία ή για άτομα που χρειάζονται βοήθεια,
- ραδιοφωνική μετάδοση (συχνότητα 433,92 MHz),
- δυνατότητα ρύθμισης ατομικού κωδικού χρήστη (16 κωδικοί για επιλογή),
- το κουδούνι μπορεί να συνεργάζεται ταυτόχρονα με ασύρματα πλήκτρα τύπου PDH - 991 (ερμητικό, εμβέλεια 150 m*), PDH - 227 (ερμητικό, εμβέλεια: 100 m*) και PDB - 233 (υποδοχής, εμβέλεια: 100 m*),
- ο αριθμός κουδουνιών και πλήκτρων συνεργαζομένων μεταξύ τους μπορεί να αυξάνεται ανάλογα με τις ανάγκες,
- δυνατότητα αύξησης εμβέλειας λειτουργίας με χρήση του πομπού RT-236 (επόμενα 100m*),
- δύο ήχοι κατ' επιλογή (δυνατότητα αναγνώρισης τόπου κλήσης),
- ρύθμιση έντασης ήχου,
- οπτική επισημάνση (δίοδος) λήψης του σήματος κουδουνιού,
- Ήχος DING-DING ή DING-DONG, DING-DONG,
- Επίπεδο ήχου: περίπου 85 dB.

I. ΡΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Επίπεδο ήχου: περίπου 85 dB

Κωδικοποίηση: 16 κωδικοί

Τροφοδοσία: 230V AC/50 Hz

Λήψη ισχύος: αναμονή 1,8VA

Λήψη ισχύος: μέγιστη 2,8VA

Εκπομπή: ραδιοφωνική

Συχνότητα: 433,92 MHz

Κατηγορία προστασίας: II

Βαθμός προστασίας: IP20

Ήχος DING-DING ή DING-DONG, DING-DONG

Θερμοκρασία λειτουργίας: από 0°C έως +35° C

II. ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ ΣΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΕΚΔΟΧΕΣ ΤΟΥ ΚΟΥΔΟΥΝΙΟΥ BULIK (ΕΙΚΟΝΑ 1):

DRS – 982 (κουδούνι χωρίς πλήκτρα)

PDH-227 (ερμητικό πλήκτρο, εμβέλεια 100m*)

PDH-991 (ερμητικό πλήκτρο, εμβέλεια 150m*)

PDB-233 (πλήκτρο υποδοχής, εμβέλεια 100m*)

DRS-982 K (κουδούνι DRS-982 με ερμητικό πλήκτρο τύπου PDH-227)

DRS-982 H (κουδούνι DRS-982 με ερμητικό πλήκτρο τύπου PDH-991)

RT-236 (πομπός εμβέλεια 100m*)



Οι συσκευές της εταιρείας ZAMEL με αυτό το σήμα μπορούν να συνεργάζονται μεταξύ τους

*Η παραπάνω εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο, δηλαδή ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού βρίσκονται εμπόδια, θα μειωθεί η εμβέλεια λειτουργίας αντίστοιχα για: ξύλο και γύψο κατά 5 έως 20%, τούβλα από 20 έως 40%, σπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Αν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια, δεν συνιστάται η χρήση ραδιοφωνικών συστημάτων λόγω σημαντικού περιορισμού της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίπτωση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν επίσης οι εναέριες και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται κοντά στις συσκευές.

III. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

α) Ενεργοποίηση κουδουνιού

1. Έλεγξε αν υπάρχει πλήρες σερτ μέσα στη συσκευασία (1 κουδούνι, 1 μη παραβιασμένη σφραγίδα με εκτύπωση από οπίσθιο μέρος του κουδουνιού).
2. Έλεγξε αν η πρίζα, από την οποία θα τροφοδοτείται το ασύρματο κουδούνι, έχει τάση 230V.
3. Τοποθέτησε το κουδούνι στην πρίζα 230V (εικόνα 2) Έλεγξε αν ανάβει η κίτρινη δίοδος LED που βρίσκεται στο περίβλημα του κουδουνιού.

β) Ρύθμιση επιπέδου ήχου

1. Βγάλε – ανασηκώνοντας απαλά με το κατασβίδι – το μακρόστενο κάλυμμα τοποθετημένο οριζόντια στο μπροστινό μέρος κουδουνιού. Από κάτω βρίσκονται οι διακόπτες κωδικού και το κουμπί επιπέδου έντασης ήχου (εικόνα 3 και 4).
2. Με το κουμπί ρύθμισης ρύθμισε το επίπεδο ήχου ανάλογα με τις ανάγκες σου.
3. Τοποθέτησε το κάλυμμα διακοπών κουδουνιού.

γ) Αλλαγή κωδικού

1. Όλα τα κουδούνια έχουν προγραμματισμένο εξ ορισμού τον ίδιο κωδικό. Προκειμένου να μην ενεργοποιηθεί αυτόματα το κουδούνι (π.χ. από τον γείτονα) συνιστάται η ρύθμιση ατομικού κωδικού από τον χρήστη.
2. Βγάλε το κουδούνι από την πρίζα (εικόνα 2) Βγάλε – ανασηκώνοντας απαλά με το κατασβίδι – το μακρόστενο κάλυμμα τοποθετημένο οριζόντια στο μπροστινό μέρος κουδουνιού. Από κάτω βρίσκονται οι διακόπτες κωδικού και το κουμπί επιπέδου έντασης ήχου (εικόνα 3).
4. Με τους διακόπτες 1, 2, 3, 4 στο κουδούνι και στο πλήκτρο, ρύθμισε το ίδιο κωδικό επιλογής σου (εικόνα 4, 5a, 5b και 5c).
5. Τοποθέτησε το κάλυμμα διακοπών κουδουνιού και πλήκτρου.
6. Σύνδεσε το κουδούνι στην πρίζα.
7. Πατώντας το πλήκτρο έλεγξε τη σωστή λειτουργία του κουδουνιού.

δ) Ρύθμιση είδους ήχου

Ρύθμιση είδους ήχου του κουδουνιού BULIK είναι δυνατή μόνο στα πλήκτρα κουδουνιού συμβατά με το κουδούνι BULIK και αυτά είναι: PDH – 227, PDH-991, PDB-233. Για την αλλαγή ήχου στα δεδομένα πλήκτρα υπεύθυνοι είναι οι διακόπτες 5 και 6 σε κάθε από αυτά τα πλήκτρα (εικόνα 6a, 6b ή 6c). Πρέπει να θυμηθείτε ότι οι διακόπτες δεν μπορούν να είναι στην ίδια θέση γιατί έτσι το κουδούνι δεν λειτουργεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Το ασύρματο κουδούνι είναι έτοιμο για λειτουργία μετά από 10 δευτερόλεπτα από τη στιγμή σύνδεσης στην πρίζα παροχής.
2. Επειδή το ασύρματο κουδούνι διευθύνεται με το πλήκτρο μέσω ραδιοφωνικών κυμάτων, αν στο πέρασμα του σήματος εμφανίζονται εμπόδια όπως τοίχοι και μεταλλικές κατασκευές ή κατασκευές από σκυρόδεμα, η εμβέλεια λειτουργίας του μπορεί να μειωθεί σημαντικά.
3. Να αποφεύγεται η εγκατάσταση του πλήκτρου απευθείας σε μεταλλικό υπόβαθρο.
4. Αν η εμβέλεια του κουδουνιού δεν είναι επαρκής, μπορείτε να τη αυξήσετε α νά επόμενα 100m* χρησιμοποιώντας τον πομπό της ZAMEL (τύπος RT-236). Προτείνεται χρήση του πομπού στα κτίρια με μεγάλο κυβισμό ή με σύνθετη και περίπλοκη διάθεση εσωτερικού χώρου. Μπορείτε να αυξήσετε αριθμό των πομπών που συνεργάζονται με το κουδούνι σύμφωνα με τις ανάγκες σας έτσι ώστε η εμβέλεια λειτουργίας περιέχει ένα κτίριο με οποιοδήποτε μεγάλες διαστάσεις.
5. Αν εμφανιστούν περιπτώσεις αυτόματης ενεργοποίησης του κουδουνιού, αυτό σημαίνει ότι λειτουργεί κοντά στο ίδιο κανάλι άλλο συν κουδουνιού. Πρέπει να αλλάξετε τον κωδικό της συσκευής.
6. Όλα τα κουδούνια έχουν προγραμματισμένο εξ ορισμού τον ίδιο κωδικό.

Δήλωση συμβατότητας μέσα στη συσκευασία ή στην ιστοσελίδα www.zamelcet.com



جرس لاسلكي "بوليك" DRS-982

جرس ممتاز لباب البيت أو كجرس "إستقبال" في المطعم و الفندق أو كجها نداء داخلي

لا يتطلب تركيبة جرس كهربائية

الجرس يوصل مباشرة في إبريز الشبكة (230 فولت)

يصلح في البيت و المطعم و الفندق و الشركة أو للأشخاص الذين يحتاجون الى الرعاية

إرسال راديوي (تردد 433,92 ميغاهيرتز)

إمكانية ضبط شفرة خاصة للمستخدم(للخيار 16 شفرة)

الجرس يمكن أن يعمل بتوافق في نفس الوقت مع الأزرار اللاسلكية من نوع PDH -991(محكم الإغلاق وبنطاق إرسال 150م*)

PDH-227(محكم الإغلاق وبنطاق إرسال 100م*) و PDB-233(محكم الإغلاق وبنطاق إرسال 100م*)

حسب الحاجة يمكن زيادة عدد الأجراس و الأزرار التي تعمل بتوافق مع بعضها البعض

إذا بدو أن مدى الجرس لا يكفي، يمكن ازيداده ب100متر بواسطة ترانسسمير من صنع رامل (نوع RT-236)

صوتان للخيار (إمكانية التعرف على مكان النداء)

ضبط درجة الصوت

الإشارة المرئية(الصمام الثنائي) لإستقبال إشارة الجرس

الصوت: DING-DING أو DING-,DING-DONG

مستوى الصوت: حوالي 85 dB

المعلومات التقنية

جرس لاسلكي بوليك DRS-982

مستوى الصوت: حوالي 85 dB

الشفرة: 16 قنوات

التفنية: 50 Hz ~230V

الاستهلاك المنوف: 1,8 VA

الاستهلاك الأعلى: 2,8 VA

الارسال: راديوي

التون: 433,92 MHz

مستوى الوفاة: II

درجة الوقية: 20 IP

الصوت: DING-DING أو DING-,DING-DONG

درجة حرارة العمل: من ناقص 20 درجة إلى 35 فوق الصفر

جرس بوليك :الانواع المتوفرة للشراء (رسم 1)

DRS-982 (جرس بلا أزرار)

PDH-227 (زر محكم الإغلاق, نطاق الإرسال 100م)

991-PDH (زر محكم الإغلاق, نطاق الإرسال 150 م)

PDB-233 (زر إستقبال, نطاق الإرسال 150م)

DRS-982 K(طقم مع زر محكم الإغلاق نوع PDH-227)

H DRS-982 (جرس DRS-982 مع زر محكم الإغلاق نوع PDH-991

RT-236 (ترانسمير, نطاق الإرسال 100 م)

*نطاق الإرسال المحدد يخص الأماكن المفتوحة حيث تسود ظروف مثالية بدون أي معوقات, إذا وجدت أي معوقات بين المرسل و المستقبل فيجب توقع انخفاض نطاق الإرسال , و في ما يلي نسب إنخفاض الإرسال حسب نوعية المادة المعوقة: للخشب و الجص بنسبة 5-20%, الطابوق من 20-40%, الباطون المسلح من 40-80%, بالنسبة للمعوقات المعدنية فإنه لا ينصح باستخدام النظم الراديوية و ذلك بسبب الإنخفاض الكبير لنطاق الإرسال, هناك أيضا تأثير سلبي على نطاق الإرسال من قبل التمديدات الكهربائية الفوقية و الأرضية ذات القدرة العالية و من قبل مرسلات شبكة GSM المتواجدة بالقرب من الأجهزة.

كيفية العمل

تشغيل الجرس

تأكد من كاملية المنتج في العلبة(جرس واحد، لحام مع الختم والطبع خلف الجرس)

تأكد إذا كان الإبريز الذي سيتغذى منه الجرس اللاسلكي يحتوي على جهد 230 فولت

ضع الجرس في إبريز الشبكة (230 فولت) رسم 2

تأكد أن الصمام الثنائي الأصفر الموجود في صندوق الجرس يضيء

ضبط مستوى الصوت

إنزع - باستخدام المفك - الغطاء ذو الشكل الطولي الموضوع بشكل أفقي من الجهة الأمامية للجرس بلطف. تحت الغطاء توجد مفاتيح الشفرة و مقبض مستوى الصوت (رسم 3 و4)

ضبط مستوى الصوت حسب إحتياجاتك بواسطة مقابض الضبط ركب غطاء مفاتيح الجرس

تغيير الشفرة

تم ضبط نفس الشفرة لكل الاجراس

للتجنب من تشغيل الجرس تلقائيا(مثلا: من قبل الجار) يستحسن أن يضبط المستخدم شفرته الخاصة

افصل الجرس من الإبريز المغذي(الرسم رقم 2)

إنزع - باستخدام المفك - الغطاء ذو الشكل الطولي الموضوع بشكل أفقي من الجهة الأمامية للجرس بلطف. تحت الغطاء توجد مفاتيح الشفرة و مقبض مستوى الصوت(رسم 3)

بواسطة مفاتيح الجرس 1,2,3,4 و الزر ضبط الشفرة التي إختارتها

ركب غطاء مفاتيح الجرس و الزر

وصل الجرس لإبريز الشبكة

تأكد من صحة عمل الجرس ضاعطا مفتاح تشغيل الزر

ضبط نوع الصوت

يمكن ضبط نوع الصوت بواسطة الأزرار الجرسية التي تعمل بتوافق مع الجرس, بوليك" فقط و هي: PDH-227, PDH-991, PDB-233.

مفاتيح 5,6 مسؤولة عن تغيير الصوت في الأزرار المعينة(رسم رقم 6a, 6b i 6c)

يجب للتذكر أن هذه المفاتيح لا يمكن ان تكون في نفس الوضعية لأن الجرس لن يعمل

ملاحظة !

يصبح الجرس اللاسلكي جاهزا للعمل بعد مرور 10 ثوان منذ لحظة التوصل لإبريز التغذية

يمكن أن ينخفض نطاق الإرسال بشكل كبير في حالة وجود معوقات في طريق إشارة الإرسال كالحوائط و الهياكل المعدنية أو الإسمنتية شكرا للجرس اللاسلكي الذي يعمل بواسطة موجات الراديو

يجب تجنب من تركيب الزر بشكل مباشر على أرضية معدنية

إذا بدو أن مدى الجرس لا يكفي، يمكن ازيداده ب100متر بواسطة ترانسسمير من صنع رامل (نوع RT-236استعمال)

بوصى استعمال الترانسمير في اماكن ذو مساحة كبيرة او ذو ميدان معقد.

يمكن ازيداد عمل الترانسميرات التي تتعامل معه الجرس حسب الاحتياج لنحوي مدى دو قطر كبير

إذا تكرر حدوث التشغيل التلقائي للجرس هذا يعني أن هناك أجراس أخرى تعمل على نفس القناة

يجب تغيير شفرة الجهار

تم ضبط نفس الشفرة لكل الاجراس

بيان التوافق داخل العلبة أو على

www.zamelcet.com

تميز إنتاج زامل مع علامة سلسلة M أن بإمكانهم التعامل مع بعض



- GUARANTEE - GARANTIE - ŽÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIKAART - ГАРАНТИЙНА КАРТА - GARANTINÉ KORTÉLÉ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTĒ - GARANCIAJĒGY - КАРТА ЕГЪУНЪІІІЕ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTIA - GARANTIESCHĖIN - ГАРАНЦІОННА КАРТА

- GB 1. ZAMEL sp.z o.o. provides a two-year warranty for its products. 2. The ZAMEL sp.z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products sold, d) defects resulting from force majeure or other aleatory events for which ZAMEL sp.z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL sp.z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL sp.z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.
- D 1. Die Firma ZAMEL sp.z o.o. gewährt 24-Monate lange Garantie für die vom ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL sp.z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver- / Entladung oder anderer Umstände, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchswise der Produkte von ZAMEL sp.z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an den zum korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälliger Ereignisse, für die ZAMEL sp.z o.o. keine Verantwortung trägt, e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zubehör der Geräts im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantieansprüche stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL sp.z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL sp.z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsdart der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL sp.z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschlüssen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERRechte infolge von Nichtüberreinstimmung der Ware mit dem Vertrag.
- E 1. ZAMEL sp.z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL sp.z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga/descarga y otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL sp.z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por lo cuales ZAMEL sp.z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL sp.z o.o. 4. ZAMEL sp.z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conformes con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL sp.z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.
- P 1. ZAMEL sp.z o.o. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A Garantia ZAMEL sp.z o.o. não confere a: a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou pela exploração e manuseamento dos artigos ZAMEL sp.z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objectos de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstâncias afeitas, nas quais a ZAMEL sp.z o.o. não tomara responsabilidade, e) fonte de alimentação (pilhas) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura de venda (se estiver incluído). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalizadas ao local de compra ou na firma ZAMEL sp.z o.o. em escrito após a confirmação. 4. ZAMEL sp.z o.o. esta em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigencia. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por exe: troca do produto por um outro sem defeitos, reparação ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL sp.z o.o. 6. A Garantia não exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da incompatibilidade entre o artigo e o contrato.
- FR 1. La société ZAMEL sp.z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL sp.z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL sp.z o.o. v) endommagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernant les produits faisant l'objet de vente et des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct de ces produits étant, l'objet de vente, d'endommagements causée par la force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL sp.z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles) qui font partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si valable). 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL sp.z o.o. par l'écrit. 4. La société ZAMEL s'oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL sp.z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résulteraient de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.
- H 1. ZAMEL sp.z o.o. ceg 24 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nincsenek alá vonva a) A szállítási adatai történő hibák vagy a helyszelészkor történő rendeltetések, b) A felszerelészkor eredő hibák vagy a használati kapcsolatos hibák, c) Az átadózóssal vagy a készültéskartantársakor eredő hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek, d) A külső hatásokból eredő hibák, amelyekre a ZAMEL sp.z o.o. ceg nem felelős, e) Az elemek, amelyek a csomag részén, amennyiben fel vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciaváltozás észre vételének és a vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jelt írásból formában. 4. ZAMEL sp.z o.o. ceg az összes reklamációt legyélj jogi tövény szerint fog kezelni. 5. A reklamáció elhárításá, azaz a készültésk szerelvény vagy a pénz visszavonásának a ZAMEL sp.z o.o. ceg dönti. 6. A garancia ellenében a vásárlónak megvannak továbbá a jogai amennyiben az árú nem egyezik a szerződés tárgyával.
- CZ 1. Firma ZAMEL sp.z o.o. poskytuje na prodáváné tovary 24 - měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL sp.z o.o. vos. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktu, ke kterému došlo během transportu, nakládání/vykládání nebo jiných okolností, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávné provedení montáže nebo v důsledku nesprávného používání produktu firmy ZAMEL sp.z o.o., c) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoli změn nebo úprav, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonávala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytná pro správnou činnost zakoupených výrobků, d) poškození, ke kterým došlo vlivem působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL sp.z o.o. vos. nenesé zodpovědnost, e) zdroje napětí (baterie), které stanoví příslušné právní předpisy zařazení v momentu jeho prodeje (pokud se takové v baterii nacházejí). 3. Jakékoliv nároky plynoucí z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZAMEL sp.z o.o. vos. písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZAMEL sp.z o.o. vos. se zavazuje sážit o výřek reklamaci a sážit o záruční platbu v Polské republice. 5. Výběr formy vyřízení reklamace, např. výměna tovaru na nový výrobek od vásd, oprava nebo vrátení peněz patří přísluší firmě ZAMEL sp.z o.o. vos. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani žádným jiným způsobem neruší právnímo KUPUJÍCÍHO plynoucí z nezodnosti zakoupeného tovaru se zmluvou.
- SK 1. Firma ZAMEL sp.z o.o. poskytuje na predávané tovary 24 - mesačnú záručnú lhôtu. 2. Záruka firmy ZAMEL sp.z o.o. sa nevztahuje na: a) mechanické poškodenie produktu, ku ktorému došlo počas transportu, nakladania/vykládania alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávne predaného montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZAMEL sp.z o.o., c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku jakýchkoli zmien alebo úprav, ktoré boli na zakúpených výrobkoch, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobkov, výkonu KUPUJÚCI prípadne tretia osoba, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL sp.z o.o. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (baterie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušenstvo predávaného zariadenia (pokiaľ sa tieto nachádzajú v batérii). 3. Akékoľvek nároky plynúce z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL sp.z o.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL sp.z o.o. sa zavazuje zážiť a vybrať reklamáciu v súlade s platnými zákonními Polskej republiky. 5. Výber formy vyřízení reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, vlný od vásd, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL sp.z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje, ani žádným jiným spôsobem neruší právomoc KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezodnosti medzi zakúpeným tovarom a zmluvou.
- LT 1. Firma ZAMEL sp.z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją pardaujamiems produktams. 2. ZAMEL sp.z o.o. garantija neapima: a) mechaninių sužalojimų įvykų laike transporto, pakrovimo/iškrovimo ar kitose aplinkybėse, b) defektų, kurie atsirado dėl blogai atliktų montavimo ar ZAMEL sp.z o.o. gaminių eksploatacijos, c) defektų, kurie atsirado dėl bet kokių pėridirbių, kuriuos atliko PIKEJAS ar tretis asmujus sau pardaujami gaminiai, d) defektų atsiradusių dėl „auksinės jėgos“ ar kitų likimo atsitiktinių, už kuriuos įmonė ZAMEL sp.z o.o. neatsako, e) matavimo šaltinių (baterijų) esančių prie įrangos pradžioje metu (jei yra). 3. Visus reikšimus apskaiti garantiją PIKEJAS turi sudėti rašytinį pirkimo kvitą arba ZAMEL sp.z o.o. įmonėje. 4. ZAMEL sp.z o.o. įmonė įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal gautą informaciją. Lietuvos teisės nuostatos. 5. Reklamacijos išnirimo pasiraikima forma: p.vz. Produkto pakaitimas į naują, įmonė ZAMEL sp.z o.o. įsipareigoja pataisyti arba gražinti pinigais. 6. Garantija nepažeidžia, netrukdo ir neanuolijia PIKEJŲ įgaliojimo, kai produktas neatitinka pagal sutartį.
- LV 1. ZAMEL sp.z o.o. 24 mēsegu garantiju pārdotajām precēm. 2. ZAMEL sp.z o.o. garantija neapvēr: a) mehāniskos bojāgūmus, kuri lika rādīti transportā, iekrausāns/izkrausāns laikā vai citos apstākļos, b) bojāgūmus, kuri radās nepareizas montāžas laikā vai ZAMEL sp.z o.o. izrēķu nepareizas lietošanas laikā, c) bojāgūmus, kuri radās pārveidojumu laikā, kurus veicis PIKEJES vai trešās personas, kas atbace uz ierīci, kuri ir pārdotānos priekšmeti, d) bojāgūmus, kuri izriet no augstākā spēka darbības, par kuriem ZAMEL sp.z o.o. vos. nese atbildību, e) barošanas avotus (baterijas), kas ietilpst iekārtas aprīkojumā kā pārdotānos brīdī (ja tas pastāv). 3. Visus garantijas pērsprasjumus PIKEJES piesaka iepirkšanās punktā vai firmā ZAMEL sp.z o.o. rakstiski pēc tas noteikāns. 4. ZAMEL sp.z o.o. uzņemās pienākumu apskatīt pērsprasjumu patērētāju ar polu kuriem. 5. Garantijas sniegāns dažādos formas, piemēram, preces samaina uz citu, remonta vai naudas atgriešana ir atkārtos no ZAMEL sp.z o.o. 6. Garantija neierobežo ne nepārkāuc PIKEJĀS tiesības, kas izriet no preces neatbilstības līgumam.
- EST 1. ZAMEL sp.z o.o. väljastab 24 - kuuse garantia müüvate kaupadele. 2. ZAMEL sp.z o.o. garantia ei ole kehtetu: a) mehaanilised vigastused, mis on esle tulnud transportimise käigus, peale - mahalaadmis käigus või teistes olukordades, b) vigastused, mis on välistatud väsra monteerimispeajõu või tootete ZAMEL sp.z o.o. eksplaatatsiooni käigus, c) vigastused, mis on välistatud üksikuid mis ümberõmestise põhjustel OSTJA poolt tehtud muudatuste või muude muudatuste tuletole, mille on muumise objektina või haavilikuks teinud seadmed, mis on müümisel ees saad õieti funktsioneerivaid seadmeid, mis on müümise objektina, d) vigastused mille tekke on põhjustanud ühine jõuga või teistsuguste juhuliskude juhtumite tagajärjel, mille eest ZAMEL sp.z o.o. ei kanna vastutust, e) toite allikad (patareid), mis on müümise momendil seadme vastutusse (kui esineb). 3. Kõiksu pretensioonide, garantiate tulevusest, OSTJA teavitab sisseostmise punktis või otse firma ZAMEL sp.z o.o. kirjalikult, peale fakti kinnitamis. 4. ZAMEL sp.z o.o. on kohustatud läbi vaatama kõik reklamatsoonid vastavalt Põhja kehtivate seaduste alusel. 5. Reklamatsioonid rahuldamine vorm, näiteks selle välja vahetamine defektivaaks, selle ära parandamine või raha tagastamine, jälgi firmale ZAMEL sp.z o.o. 6. Garantii ei välista, ei piira ega piirata OSTJA õigusi, mis tulevad kauba müümisest tulenevate koos lepinguga.
- SLO 1. ZAMEL sp.z o.o. za prodajne proizvode nud 24 - mesečno garancijo. 2. Garancija ZAMEL sp.z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, nastale med prevozom, nakladanjem/zakladanjem tovara ali v drugih okolišnah, b) poškodbe, nastale zaradi nepravilne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL sp.z o.o., c) poškodbe, nastale zaradi kakršniholi predelav, ki jih opravi PIKEJ ali tretja oseba in se tičejo izdelkov, ki so predmet prodaje, ali naprave, ki so nujno potrebne za pravilno delovanje izdelkov, d) poškodbe, nastale zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere ZAMEL sp.z o.o. ne odgovarja, e) vire napajanja (baterije), ki so del opreme naprave v trenutku njegove prodaje (v primeru, da je). 3. Se te vaše v zvezi z garancijo KUPUJO sporoči na prodajnem mestu ali v podjetju ZAMEL sp.z o.o., in sicer pisno, potem ko jih ugotovi. 4. Podjetje ZAMEL sp.z o.o. se zavazuje, da bo reklamacije obravnavalo v skladu z avstrijskimi poljskimi pravnimi predpisi. 5. Podjetje ZAMEL sp.z o.o. si pridružuje pravico do izbire načina, na katerega se bo uporaba reklamacija, npr. zamenjava blaga za blago brez napak, popravilo ali povračilo denarja. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje niti ne razveljavlja pravic KUPCA, izhajajočih iz nezadostnosti blaga s pogodbo.
- RO 1. ZAMEL sp.z o.o. oferă o garancie de 24 de luni pentru toate produsele vândute. 2. Nu sunt surprinse de garancie ZAMEL sp.z o.o.: a) deteriorarea mecanică care a luat ființă în timpul transportului, încărcării/dezincării sau în orice altă împrejurare, b) deteriorări care au luat naștere în timpul montării greșite sau a folosirii greșite a produselor ZAMEL sp.z o.o., c) deteriorări care au luat naștere ca urmare a transformărilor realizate de către CUMPARĂTOR sau persoanele care le care pivesc direct produselor care reprezintă obiectul vânzării, d) deteriorări care sunt rezultatul acțiunii unei puteri extraordinare sau a altor elemente ale destulului, de care ZAMEL sp.z o.o. nu este răspunzător, e) sursele de alimentare (baterii) cu care este echipat aparatul în momentul vânzării (dacă acestea se află în set). 3. Toate revendicările care reies din această garancie CUMPARĂTORUL trebuie să le prezinte magazinului de unde a fost cumpărat aparatul sau la firma ZAMEL sp.z o.o., în scris, după Ce acestea Au fost constatate. 4. ZAMEL sp.z o.o. se obligă să ia în vedere reclamațiile conform cu legile în vigoare. 5. Alegerea formei de rezolvare a reclamației: de ex. schimbarea mării cu una lipsită de defecte, repararea sau returnarea banilor stă în obligația ZAMEL sp.z o.o. 6. Garanta nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile pe care le are CUMPARĂTORUL și care rezultă Din neconformitatea dintre marfă și contract.
- BG 1. ZAMEL sp.z o.o. осигурява 24 - месечна гаранция на предлаганите стоки. 2. Гаранцията на ZAMEL sp.z o.o. не обхваща: а) механични повреди, възникнали по време на транспорт, натоварване/разтоварване или други обстоятелства, б) повреди, възникнали в резултат на неправилен монтаж или неправилна експлоатация на изделията на фирма ZAMEL sp.z o.o. в) повреди, възникнали в резултат на промени в извършването от КУПУВАЧА или в трети лица, а издесии изделия, предмет на сделката или съвършения, несъблюдащи за правилното функциониране на изделията - предмет на продажбата, г) повреди, възникнали в резултат на действията на природни или други бестовеще, за които ZAMEL sp.z o.o. не носи никаква отговорност, д) повреждания елементи (батерии), с които съответно е обектно в момента на продажбата (ако има такова). 3. След констатирането на рекламация, обхватути от гаранцията, КУПУВАЧЪТ следва да си съобщава писмено в местото на покупката или във фирма ZAMEL sp.z o.o. 4. ZAMEL sp.z o.o. се задължава да разгледа рекламацията съгласно действащите закони разпоредби на положито право. 5. Изборът на формата за регулиране на рекламацията (напр. подмяна на стоката с нова неповредена, ремонт или връщане на паричните средства) се предоставя на фирма ZAMEL sp.z o.o. 6. Гаранцията не включва, не ограничава нито не ограничава срока на гаранцията на КУПУВАЧА, възникващи поради несъответствието на стоката с договора.
- RU 1. Компания ZAMEL sp.z o.o. предоставляет двухлетнюю гарантию на свои изделия. 2. Гарантийные обязательства компании ZAMEL sp.z o.o. не распространяются на следующие случаи: а) появление механических повреждений в результате транспортировки, погрузки/разгрузки и иных обстоятельств, б) появление неисправностей, вызванных неправильной установкой или работой с изделиями компании ZAMEL sp.z o.o., в) появление неисправностей, вызванных изменениями, внесенных КПУПАТЕЛЯМИ или третьими сторонами в конструкцию проданных изделий или оборудования, необходимого для корректной работы таких изделий, г) появление неисправностей, вызванных форс - мажорными обстоятельствами либо в результате иных случаев, не зависящих от компании ZAMEL sp.z o.o., з) истощении питания (батарей), имеющиеся в оснащении оборудования в момент его продажи (если таковые имеются). 3. Все претензии относительно выполнения гарантийных обязательств предоставляются КПУПАТЕЛЮ продавцу в письменной форме непосредственно после обнаружения неисправности. 4. Рассмотрение претензий производится компанией ZAMEL sp.z o.o. в соответствии с существующими правилами. 5. Компания ZAMEL sp.z o.o. оставляет за собой право выбора способа компенсации, будь то замена изделия, ремонт или денежная выплата. 6. Гарантия не исключает и не приостанавливает прав КПУПАТЕЛЯ, вытекающих из несоответствия товара договору.
- UA 1. ЗAMEL sp.z o.o. поєнює товаромство надает 24 - місячну гарантію на проданіи товари. 2. Гарантія ZAMEL sp.z o.o. поєнює товаромство не обєймає: а) механічні пошкодження зроблені під час транспорту, навантаження/розвантаження, або в наслідок інших обставин. б) пошкодження постали в наслідок дефектного монтажу, або експлуатації виробів ZAMEL sp.z o.o. поєнює товаромство. в) пошкодження постали в наслідок будь - яких переробок здійснених Купувачем, або треті особи та які відносяться до виробів, які є предметом продажі, або знаряддя необхідного до правильного функціонування виробів, які становлять предмет продажі. г) пошкодження зроблені в результаті стихії, або інших передбачених подій, за які ZAMEL sp.z o.o. поєнює товаромство не відповідає. г) джерела живлення (батерії), які знаходяться в обладнанні знаряддя в хвилині його продажі (якщо присутні). 3. Всі претензії відносно гарантії продавця згопують згопують в купити купили, або фірмі ZAMEL sp.z o.o. поєнює товаромство письмово, після їх ствердження. 4. ZAMEL sp.z o.o. поєнює товаромство також визнає розглянути рекламацию згідно з чинними польським законодавством. 5. Вибір форми погашення рекламаций, нм вилика товару на товир вліній від дефектів, ремонт, або повернення грошей належить до ZAMEL sp.z o.o. поєнює товаромство. 6. Гарантія не виключає, не обмежує, ані не припиняє прав Купувача відносно незгідності товару з договором.
- GR 1. Η ZAMEL sp.z o.o. χορηγεί εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα της. 2. Η εγγύηση της Η ZAMEL sp.z o.o. δεν περιλαμβάνει: α) μηχανικές βλάβες που έχουν επέλθει τη μεταφορά, φόρτωση/εφόρτωση ή άλλους συνθήκες, β) βλάβες που έιναν αποτέλεσμα λανθασμένης ονής ή χρήση των προϊόντων ZAMEL sp.z o.o., γ) βλάβες που προέκυψαν από αμεταβλητές τροποποιήσεις που έιναν ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτο πρόσωπο στο οποίο μεταβιβάστηκε το προϊόν, δ) βλάβες που έιναν αποτέλεσμα συνθηκών βίος ή άλλων τυχαίων συμβάντων, για τα οποία η ZAMEL sp.z o.o. δεν φέρει καμία ευθύνη, ε) τμήες προμηθειών (μπαταρίες) που συστήματαζονται στον εξοπλισμό κατά την πώλησή (αφού είναι περιλαμβανόμενα). 3. Κάθε πρόταση προς συμμόρφωση ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ ή τρίτο πρόσωπο στο οποίο μεταβιβάστηκε το προϊόν, πρέπει να υποβληθεί στην εταιρεία ZAMEL sp.z o.o. 4. Η ZAMEL sp.z o.o. δεσμεύεται να εξετάσει τα παραπάνω σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις του ελληνικού νόμου. 5. Η επώδυνη του τρόπου απόφασης στο παρόντο, π.χ. αντικατάσταση εμπορεύματος, επιστροφή ή επιστροφή χρημάτων ανάκει στην ZAMEL sp.z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αναφέρει, δεν περιορίζει ούτε ανατέλλει το δικαιώματα του ΑΓΟΡΑΣΤΗ που προκύπτουν από τη με συμβατότητα του εμπορεύματος με τη σύμβαση.

- GB** **WIRELESS CHIME BULIK DRS-982.** Perfect as a doorchime, a restaurant / hotel "reception" bell, an internal recall device. The doorchime installation is not needed. Chime connected directly to 230V AC socket outlet. Possibility of interoperation with the following wireless push-buttons simultaneously: PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- D** **KABELLOSE KLINGEL BULIK DRS-982.** Ideal als Haustürklingel, "Rezeptionsklingel" im Restaurant, Hotel oder als inneres Gerät zum Herbeirufen. Bedarf keiner Klingelinstallation. Die Klingel wird direkt an die 230V AC Netzdose angeschlossen. Die Klingel kann gleichzeitig mit den kabellosen Druckschaltern des Typs PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- E** **TIMBRE INALÁMBRICO BULIK DRS-982.** Ideal como timbre para la puerta de casa, timbre de recepción en un restaurante, en un hotel o como un aparato de llamada interna. No necesita la instalación del timbre. El timbre se enchufa directamente a la red de 230V AC. El timbre puede funcionar paralelamente junto con los botones inalámbricos de tipo PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- P** **CAMPAINHA SEM FIOS BULIK DRS-982.** Ideal como campainha para a porta do domicílio "recepção" no restaurante, hotel ou como aparelho interno para chamadas. Não requiere instalação para a campainha. Campainha ligada directamente na tomada da rede de 230V AC. Campainha pode funcionar integrada simultaneamente com o interruptor sem fios tipo PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- FR** **SONNETTE SANS FIL BULIK DRS-982.** Sonnette idéale pour la porte à la maison, sonnette de « réception » au restaurant, à l'hôtel ou en tant qu'un dispositif d'appel en interne. Installation (câbles) de sonnette n'est pas nécessaire. Sonnette branchée directement à la prise de 230V AC. La sonnette peut travailler en même temps avec les boutons sans fil de type PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- H** **VEZETÉK NÉLKÜLI BULIK DRS-982 CSENGŐ.** Ideális otthoni bejárati csengőként, "recepció" csengőként étteremben, hotelben, vagy belső hívó berendezésként. Nem igényli csengőrendszer kiépítését. A csengőt közvetlenül a 230V AC hálózati feszültségre csatlakoztatjuk. A csengő egyidejűleg a következő típusú nyomógombokkal kompatibilis: PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- CZ** **BEZDRÁTOVÝ ZVONEK BULIK DRS-982.** Ideální jako zvonek u dveří domu, recepční zvoneček v restauraci, hotelu nebo jako vnitřní přivolávací zařízení. Nevyžaduje elektrickou instalaci zvonku. Zvonek je zapojen přímo do elektrické zástrčky 230V AC. Zvonek může najednou spolupracovat s bezdrátovými tlačítky typu PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- SK** **BEZDRÔTOVÝ ZVONČEK BULIK DRS-982.** Ideálny ako zvonček pri dverách, recepčný zvonček v reštaurácii, hoteli alebo ako interiérové privolávacie zariadenie. Nevyžaduje elektrickú zvončekovú inštaláciu. Zvonček je zapojený priamo do elektrickej zástrčky 230V AC. Zvonček môže spolupracovať súčasne s niekoľkými bezdrôtovými tlačidlami typu PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- LT** **BELAIDIS SKAMBUTIS BULIK DRS-982.** Idealus namų durų skambutis, administracinis restorano skambutis, viešbučio ar išorinis prišaukiantis įrengimas. Nereikalauja skambučio instaliacijos. Skambutis betarpiškai prijungiamas prie tinklo lizdo 230V AC. Skambutis vienu metu gali bendradarbiauti su belaidžiais mygtukais: PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- LV** **BEZVADA ZVANS BULIK DRS-982.** Lielisks kā mājas durvju zvans, "administrācijas" zvans restorānā, viesnīcā vai kā ekslēģa piesaukšanas ierīce. Zvana instalācija nav nepieciešama. Zvans pieslēdzams tieši 230V AC līgzdai. Zvans var sadarboties vienlaikus ar bezvada pogām tipa PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- EST** **JUHTMEVABA UKSEKELL BULIK DRS-982.** Ideaalne nagu kell uksekell koju, "retseptisooni" kell restoranis, hotellis või juurdekutsumise seade ruumis. Ei ole nõutav kella installatsioon. Kell on kasutamiseks otse pistikupesasse, võrgust 230V AC. Kell võib teha koostööd samaaegselt juhtmevaba nuppedega, PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- SLO** **BREŽIČNI ZVONEC BULIK DRS-982.** Idealen kot zvonec pri hišnih vratih, »receptijski« zvonec v restavraciji, hotelu ali kot interna pozivna naprava. Ne zahteva napeljave za zvonec. Zvonec se vključi neposredno v omrežno vtičnico 230V AC. Zvonec lahko istočasno sodeluje z brezžičnimi stikali tipa PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- RO** **SONERIE FĂRĂ FIR BULIK DRS-982.** Ideal ca sonerie pentru ușa casei, sonerie „de recepție” în restaurant, hotel sau ca aparat de chemare pentru interior. Nu necesită instalație folosită pentru instalarea soneriilor clasice. Sonerie cuplată direct la priză rețelei de 230V AC. Soneria poate conlucra în același timp cu butoanele fără fir de tip PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- BG** **БЕЗЖИЧЕН ЗВЪНЕЦ BULIK DRS-982.** Идеално средство като звънец на вратата вкъщи, „рецепционен” звънец в ресторантите, хотелите или вътрешно повиквателно устройство. Не изисква наличието на инсталация за звънци. Звънецът се включва директно в гнездо от мрежата 230V AC. Звънецът е съвместим едновременно с безжичните бутони тип PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- RUS** **БЕСПРОВОДНОЙ ЗВОНОК BULIK DRS-982.** Идеальный в качестве звонка в дверь дома, звонка на ресепшн в ресторане, гостинице или внутреннего вызывного устройства. Не требует проводки для звонка. Звонок включается непосредственно в розетку сети 230V AC. Звонок может взаимодействовать одновременно с проводными кнопками тип PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- UA** **БЕЗПРОВІДНИЙ ДЗВІНОК BULIK DRS-982.** Ідеальний як дзвінок до дверей в дому, дзвінок «рецепція» в ресторани, готелі, або внутрішнє знаряддя, яке покликає. Не вимагає дзвінкової інсталяції. Дзвінок підключається безпосередньо до розетки 230V AC. Дзвінок може співпрацювати одночасно зі безпровідними кнопками виду PDH-991, PDH-227, PDB-233.
- GR** **ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΚΟΥΔΟΥΝΙ BULIK DRS-982.** Ιδανικό κουδούνι πύρτας σπιτιού, κουδούνι «υποδοχής» σε εστιατόριο, ξενοδοχείο ή εσωτερική συσκευή κλήσης. Δεν απαιτεί εγκατάσταση κουδουνιού. Κουδούνι συνδέεται άμεσα στην ηλεκτρική υποδοχή 230V AC. Το κουδούνι μπορεί να συνεργάζεται ταυτόχρονα με ασύρματα πλήκτρα τύπου PDH-991, PDH-227, PDB-233.

AR **جرس لاسلكي "بوليك" DRS-982** جرس ممتاز لباب البيت أو كجرس "استقبال" في المطعم و الفندق أو كجها نداء داخلي لا يتطلب تركيبة جرس كهربائية الجرس يوصل مباشرة في ايريز الشبكة (230 فولت) الجرس يمكن أن يعمل بتوافق في نفس الوقت مع الأزرار اللاسلكية من نوع PDH 991- PDH 227-PDB 233

230V AC/50Hz; IP20

EN 60065:2001
Weight: 0,25 kg

Registered design
© Zamel

The Declaration of Conformity is on our Website www.zamelcet.com



CE 1471



AR-46



PET